

31 2 3 4 5 6 7 8 9 1

方言録音資料シリーズ—14

## 静岡市旧大川村方言（2）

国立国語研究所編

1972

## もくじ

収録地点とその方言について	1
本文	5
1. 方言のこと (1)	5
2. 方言のこと (2)	19
3. 方言のこと (3)	25
4. 方言のこと (4)	35
5. 墓場の話など	46
6. ムササビのこと	54
7. 美代助や作辰のこと	56
注	62

このテキストは、方言研究のための資料として  
つくられたものであり、録音テープは国立国語研  
究所に保管されている。

この巻におさめた方言の録音とテキストの作成  
とは、すべて国立国語研究所話しことば研究室の  
もとめによって、この方言にとくに造詣のふかい  
山口幸洋氏がおこなったものである。

## 収録地点とその方言について

### 1. 収録地點

静岡市上湯島（旧安倍郡大川村上湯島）

### 2. 地点の概観

前回報告（方言録音資料シリーズ13）と重複するので省略。農科川上流の奥地にある。

### 3. 収録した方言の特色

前回に報告した通りである。ほとんど、大井川上流の井川村方言と同じ特徴を備えているが、連母音のいわゆる融合化が全くない点が、井川村方言と異なり、これがとりもなおさず静岡市内（昭和44年4月1日より、旧安倍郡全域を吸収した）においてこの方言を孤立的な地位におく。又、音韻上／o／と／w／が対立する点も井川と比較される。ギラと呼ばれる独得の文アクセントは最も注目すべきである。

### 4. 地点選定の理由

前回同様、この地方は從来、井川村に比し「無名の奥地」であった。

### 5. この錄音採用の理由

江戸時代より続くこの地点の庚申講は、ほゞ2ヶ月に1度、古風な形態を伝えながら行なわれているが、この録音は、その庚申講の夜、集まつた7人が、お祈りをする前の酒食の席におかれたマイクによるものである。この7人は、すくなくとも「文政六年」以来の、当時の「七人の仲間」の子孫達であり、上湯島（現在でも、8軒しかない）はえぬきの人達である。

この7人の最年長者は大正8年生れで、年少者は昭和14年生れという

比較的若い層であるが、方言の「勢い」はなかなかおとろえていないことが感じられる点に興味がもたれる。

#### 6. 収録の経過

昭和45年7月17日に私(山口)は下湯島の大森実雄さん、上湯島の湯本幸作さんに会って、庚申講のことを聞き、8月8日に訪れた。湯本幸作さんの紹介を得て当日の頃屋の森下忠喜さんに、同席させて頂きたい旨、頼むと、快く受入れて下さった。夜8時20分頃に行くともう酒食の席が始まっていて、それから10時頃まで雑談をしながら私もごちそうになった。そのあと緑飼へ出て手を洗って、皆で読経をする。その後、又、雑談。本来は「人の悪口を云っても良いから12時すぎまで、しゃべってすごさなければならない。できるなら夜明けまでしゃべって良し」と云われているが、この時は11時半の解散だった。雑談の内容は、私が決して注文したのではなかったが、殆ど、方言をめぐる話題が多かった。この時は、それで良かったと思う。

#### 7. 表記について

前回通りである。(方言錄音資料シリーズ13を参照)「」式によるアクセント表記、「」による句読表記も参考のため施すこととした。

#### 8. 話し手

(略号)	(氏名)	(性別、生年)	(職業)
------	------	---------	------

A モリタ	森田	ハジメ	
	一		(男 大正13年生まれ) 農林業
(居住経歴) 0才～16才まで現在地、16才～22才まで静岡市			
(農童学校～静岡師範) 22才～現在地(うち半年間兵役)。			

(略号)	(氏名)	(性別、生年)	(職業)
B	ユモト タケヒコ 湯本 泰弘	(男 昭和9年生まれ)	農林業
	(居住経歴) 0才～現在地		
C	モリグロ ヒロヨシ 森辻 広良	(男 昭和5年生まれ)	農林業
	(居住経歴) 0才～現在地		
D	モリヨシイチ 森 好一	(男 昭和14年生まれ)	商店(自営)
	(居住経歴) 0才～現在地		
E	ユキタカツオ 湯本 哲男	(男 昭和13年生まれ)	農林業
	(居住経歴) 0才～現在地		
F	ユキタカツオ 湯本 和男	(男 大正15年生まれ)	土建業、大島根に勤務
	(居住経歴) 0才～現在地。仕事で各地出張很多し。清水市に半年間が最長		
G	モリシタ タクヨ 森下 忠喜	(男 大正8年生まれ)	農林業
	(居住経歴) 0才～20才まで現在地、20才～26才まで兵役、27才～現在地		
Y	ヤマグチ ユキヒコ 山口 幸洋	(男 昭和11年生まれ)	
	(居住経歴) 0才～浜名郡新居町		

個人的な特徴について記す。

- A ……「(用言)+のだ」を静岡県一般方言のように「～ダ」といわず、共通語のように「～ンダ」ということがある。これは「錄音」を意識して方言を改めていると見られる。これ以外は問題ない。
- B ……ほとんど問題ない。
- C ……「錄音」を警戒して～ノー(～ない)を使わないし、かなり冷静な話し方をする。
- D ……明晰な話しうりで声もよく通る。文アクセントは殆どこの方言の

特徴を保持しているが、文法的な面は古いいいかたはしないと見られる。

B …… 殆ど話さない。

F …… 少し酔っているが、そのせいばかりでなく道化た話しかたをする。

ワカンネー（わからない）、ヤカレネー（きかれない）のようないいかたをするが、これはこの方言本来のものではなく、静岡市方面のいいかたを真似しているもの。そのほかは問題ない。

G …… この人は、私（山口）と一対一で話をするととも、殆ど大川村方言丸出しでしゃべる。又、評判でも「方言丸出し」の代表的話し手ということである。まさにその通りで七人中唯一の方言の使い手。但しFと同じくあまりまとまった話をしない。ケッカ（結局）というのが口癖。

Y …… 新居町方言を基調としたことばで話す。

## 1. 方言のこと (1)

話 し 手	A …… 斎田 一	B …… 湯本泰弘	C …… 森辻広良
	D …… 森 好一	E …… 湯本哲男	F …… 湯本和男
	G …… 森下 忠喜	Y …… 山口 幸洋	

解 説 井川村や大川村船尾などについての方言の評判を話しあう。大川村方言でいう、ヘラがベッター（腹が減った）、シツソ（するな）、ウツタク（置く）などの例が出て、方言のことが話題になる。但し、これらは私（山口）の注文によるものではない。

D ja:sasi:<sup>7</sup>:jo:na kotobadana:<sup>7</sup>: na:<sup>7</sup>: やさしいような ことばだな な

B ja:sasi:<sup>7</sup>:qcju:daka na:Ncu:daka nja:<sup>7</sup>:qtju:jo:<sup>7</sup>:na やさしいのか 何というのか ニヤーっていうような

kja:<sup>7</sup>:qcju:jo:<sup>7</sup>:na koto:<sup>7</sup>:ju:dana:<sup>7</sup>:ika:<sup>7</sup>:wa キヤーっていうような ことをいうんだな 井川は (1)

D ko:ci:<sup>7</sup>:jorja: orja: ja:sasi:<sup>7</sup>: tomo:<sup>7</sup>:ja:<sup>7</sup>: こちゅうねん 俺は やさしい と思う (2)

A na:<sup>7</sup>:ni kja:<sup>7</sup>:qte ju:koto:wa ho:<sup>7</sup>:da naraō:demo なに キヤーって いうことは そうだ 梶尾 でも (2)

kja:<sup>7</sup>:kotobadana, me:<sup>7</sup>:sio kuqkjā:<sup>7</sup>, me:<sup>7</sup>:sio キヤーことばだな メシオクッキュー(飯を食った) メシオ(飯を)

F hi:<sup>7</sup>kuwazag ヒックワザグ(食おり)

B kuwaza:<sup>7</sup>: zjanai:jo, me:<sup>7</sup>:sio ke:, ko:<sup>7</sup>:da クワザ じやないよ メシオケ(飯を食え), ケだ

A me:<sup>7</sup>:sio kja:maika メシオキヤーマイカ(飯を食おうよ)

B mesio ke<sup>r</sup>qte ju<sup>r</sup>Ndajo, mesio ke:, mesio ke<sup>r</sup>qte  
メシオ ケーって いうんだよ, メシオ ケー, メシオ ケーって

ju:da<sup>r</sup>jo (笑)  
いうんだよ

E ku<sup>r</sup>sto ju:zja:<sup>r</sup>nida ke<sup>r</sup>qte ju:da  
クエと いうんではないのだ ケーって いうんだ

B ke<sup>r</sup>to naNeju:dakan<sup>r</sup>: ano: ku:tono aidamitaina koto:  
ケーと 何というか あのう ターとの あいだみたいな ことを

ju:da  
いうのだ

G ho:da ho:da, ho:da ho:da ho:da, ta<sup>r</sup>sika  
そりだ そりだ, そりだ そりだ そりだ, たしか

F hiqkuwamaika<sup>r</sup>qcu: kotowa do<sup>r</sup>kani a<sup>r</sup>taqke<sup>r</sup>na: mesi  
ヒックワマイカ(食おり)ということは どこかに あつたっけな メシ

hiqkuwamaika  
ヒックワマイカ

G me<sup>r</sup>io hiqkuwamaika<sup>r</sup>qcu: koto<sup>r</sup>wa kore juzelmano  
メシオ ヒックワマイカっていう ことは これ 潟島の

koto<sup>r</sup>ba<sup>r</sup>dajo, me<sup>r</sup>io hiqkuwamaika do<sup>r</sup>mo haraga  
ことばだよ メシオ ヒックワマイカ ドモ ハラガ

peqta:  
ペッター(どうも腹が減った)

C haraga peqta:<sup>r</sup>na:  
ハラガ ペッターナー

G haraga peqta: mesio hiqkuwamaika:qte ju:jacs<sup>r</sup> kore  
ハラガ ペッター メシオ ヒックワマイカって いうのは これ

juzelmano koto<sup>r</sup>ba<sup>r</sup>da:  
潟島の ことばだ

C haraga peqta:  
ハラガ ペッター

G so<sup>r</sup>dena: ne<sup>r</sup>raono ho<sup>r</sup>no koto<sup>r</sup>:  
それでは 滩尾の 方の ことは

F ku:wamja:ka<sup>r</sup>, me<sup>r</sup>io ku:wamja:ka<sup>r</sup>qte  
クワミヤーカッ メシオ クワミヤーかつて

D zja:musi<sup>r</sup>naNkadem<sup>r</sup>: gja:<sup>r</sup>musi<sup>r</sup>qcu:da<sup>r</sup>na:  
ジャムシ なんかも ギャムシっていうんだね  
(4)

F gja:<sup>r</sup>musi<sup>r</sup>qtena:, gja:<sup>r</sup>musi<sup>r</sup>qcu:da<sup>r</sup>na, zja:musi<sup>r</sup>qcu:koto  
ギャムシってな, ギャムシっていうんだな, ジャムシっていうこと

C ko<sup>r</sup>orazja:<sup>r</sup>sa, t<sup>r</sup>a buqcu: o a<sup>r</sup>boqtju:daina nar<sup>r</sup>ozja:  
こころでは アブ(紅)っていうのを アボっていうんだよ 滩尾では

D a<sup>r</sup>bo:<sup>r</sup>na:  
アボーナ

C abo, ma<sup>r</sup>da<sup>r</sup> cigaqtajacu aradaqke<sup>r</sup>jo  
アボ マダ 逃ったのが あつたっけ

A ka:<sup>r</sup>aNni osowaqtada (笑)  
奥さんに 説わったんだ

F zja:musi<sup>r</sup>qcu:ko<sup>r</sup>to: gja:<sup>r</sup>mu:biqcu:da<sup>r</sup>jo  
ジャムシっていうことを ギャムシっていうんだ

G t<sup>r</sup>: gja:<sup>r</sup>musi gja:<sup>r</sup>musi<sup>r</sup>qcu:da<sup>r</sup>ta<sup>r</sup>sika  
かく ギャムシ ギャムシっていう たしか

F gja:<sup>r</sup>musi  
ギャムシ

G t<sup>r</sup>asika ho<sup>r</sup>da<sup>r</sup>jo  
たしか サウだよ

C su<sup>r</sup>gu cika<sup>r</sup>idaga cigaudana<sup>r</sup> marude  
すぐ 近いだが 逃うんだ まるで

A ciga<sup>r</sup>ujo: do<sup>r</sup>ju:wakeda<sup>r</sup>ka  
逃うよ どういう訳か

B da<sup>r</sup>itai, ei<sup>r</sup>moju<sup>r</sup>zimato kamiju<sup>r</sup>zimato cigauguraidada<sup>r</sup>i  
だいたい 下潟島と 上潟島と ちがうくらいだよ

A na<sup>な</sup>nijo<sup>ニ</sup> me<sup>ミ</sup>sion<sup>シ</sup>na<sup>ナ</sup>  
とにかく 似をね

G ho<sup>ホ</sup>da<sup>ト</sup> me<sup>ミ</sup>sio<sup>シ</sup>o<sup>オ</sup>  
せうだ 似を

A joku<sup>よく</sup> ka<sup>カ</sup>wai<sup>ワ</sup>we<sup>イ</sup> si<sup>シ</sup>goto<sup>ゴト</sup>i<sup>イ</sup> ikuton<sup>イ</sup>e<sup>エ</sup>: me<sup>ミ</sup>sio<sup>シ</sup>ke<sup>ケ</sup>: me<sup>ミ</sup>sio<sup>シ</sup>ke<sup>ケ</sup>:(笑)  
川井へ 仕事に いくとな メシオケー メシオケー

G a<sup>ア</sup>: me<sup>ミ</sup>sio<sup>シ</sup> kue<sup>ク</sup>ue<sup>エ</sup>  
あゝ 似を 食え

A do<sup>ド</sup>:ju<sup>ジ</sup>kotoda<sup>ト</sup>  
どういうことだ

G ho<sup>ホ</sup>da<sup>ト</sup> ho<sup>ホ</sup>da<sup>ト</sup> ho<sup>ホ</sup>da<sup>ト</sup>  
せうだ せうだ せうだ

A me<sup>ミ</sup>sio<sup>シ</sup>ke<sup>ケ</sup>: me<sup>ミ</sup>sio<sup>シ</sup>ke<sup>ケ</sup>qte<sup>ト</sup>  
メシオケー メシオケーって

G ho<sup>ホ</sup>da<sup>ト</sup> ho<sup>ホ</sup>da<sup>ト</sup> ho<sup>ホ</sup>da<sup>ト</sup> so<sup>ソ</sup>:ju<sup>ジ</sup>da<sup>ト</sup>  
せうだ せうだ せうだ そういうのだ

A me<sup>ミ</sup>sio<sup>シ</sup>ke<sup>ケ</sup>qte<sup>ト</sup> jobu<sup>(笑)</sup>, me<sup>ミ</sup>sio<sup>シ</sup> kue<sup>ク</sup>te<sup>エ</sup> ju<sup>ジ</sup>so<sup>ソ</sup>:na<sup>ナ</sup>  
メシオケーって 呼ぶ メシオ クエって 云いそうな

mo<sup>モ</sup>nida<sup>ン</sup>da  
もんだ

G soide<sup>ソイデ</sup> soidehai<sup>ソイデハイ</sup> ha<sup>ハ</sup>raga<sup>ラガ</sup> heqt<sup>ヘ</sup>ta<sup>タ</sup>: me<sup>ミ</sup>sio<sup>シ</sup> kja<sup>キ</sup>maika<sup>マ</sup>qte<sup>ケ</sup>  
それで それでも 「腹が へった めしを 食わり」って

ko<sup>コ</sup>na<sup>ナ</sup> me<sup>ミ</sup>sio<sup>シ</sup> kja<sup>キ</sup>maika<sup>マ</sup>qte<sup>ケ</sup> ko<sup>コ</sup>:ju<sup>ジ</sup>:Ma<sup>マ</sup>na<sup>ナ</sup>:  
こうね メシオ キーイカって こういんだな

Y kja<sup>キ</sup>qte<sup>ト</sup> ju<sup>ジ</sup>:ka<sup>カ</sup>ne<sup>ネ</sup>: ka<sup>カ</sup>:maika<sup>マ</sup>qte<sup>ケ</sup> juwa<sup>ク</sup>Na<sup>ク</sup>ne<sup>ネ</sup>:  
キーって いうかね カーマイカって 云わなかね

G kja<sup>キ</sup>maika<sup>マ</sup>ka<sup>カ</sup>  
キマイカ

A ko<sup>コ</sup>kowa<sup>カ</sup> juwana<sup>ク</sup>ike<sup>イ</sup>redomo<sup>モ</sup> na<sup>ナ</sup>raobu<sup>ラ</sup>rakuwa<sup>ク</sup>wa<sup>ワ</sup> so<sup>ソ</sup>:ju<sup>ジ</sup>:  
これは 云わなければ 檜尾部落は そういう

B na<sup>ナ</sup>raowa<sup>ラ</sup> so<sup>ソ</sup>:ju<sup>ジ</sup>:qdaj<sup>ク</sup>ao<sup>ア</sup>na<sup>ナ</sup>: me<sup>ミ</sup>sio<sup>シ</sup> kja<sup>キ</sup>maika<sup>マ</sup>qte<sup>ケ</sup> ju<sup>ジ</sup>koto<sup>ト</sup>:  
悩用は そういうんだよね メシオ キーイカって いうようなことを

ju<sup>ジ</sup>na<sup>ナ</sup>:  
いうな

F bu<sup>ブ</sup>cjo<sup>チ</sup>:siqte<sup>シ</sup> , bu<sup>ブ</sup>cjo<sup>チ</sup>:siqte<sup>シ</sup> ju<sup>ジ</sup>koto<sup>ト</sup>: siqteru<sup>ク</sup>ka<sup>カ</sup>  
ブチーシって ブチーシって いうことを 知ってるか

Y sira<sup>シラ</sup>N  
知らない

D ko<sup>コ</sup>koranqza<sup>ク</sup> ciqkuwamaika<sup>チ</sup>qcu<sup>ク</sup>:qdal<sup>ダ</sup>  
ここらでは チックワマイカっていうんだよ

F bu<sup>ブ</sup>cjo<sup>チ</sup>:siru<sup>シル</sup>te<sup>テ</sup> ju<sup>ジ</sup>:da<sup>イ</sup>  
ブチーシル(落ちる)って いうのだ

G mo<sup>モ</sup>noga<sup>ノ</sup> ra<sup>ラ</sup>ga<sup>ガ</sup>si<sup>シ</sup>rukoto<sup>ク</sup>:na<sup>ト</sup>  
ものが 落下することね

A o<sup>オ</sup>ci<sup>チ</sup>rukoto<sup>ク</sup>da<sup>イ</sup>ne<sup>ル</sup>  
落ちることだね

F mo<sup>モ</sup>noga<sup>ノ</sup> ra<sup>ラ</sup>ga<sup>ガ</sup>si<sup>シ</sup>rukoto<sup>ク</sup>: bu<sup>ブ</sup>cjo<sup>チ</sup>:siru<sup>シル</sup> , a<sup>ア</sup>: a<sup>ア</sup>nojar<sup>ア</sup>o<sup>ノ</sup>ga<sup>ガ</sup>  
ものが 落下することを ブチーシル , アー アノヤローが

bu<sup>ブ</sup>cjo<sup>チ</sup>:siru<sup>シル</sup>se<sup>シ</sup> qte<sup>ト</sup> ko<sup>コ</sup>:ju<sup>ジ</sup>:koto<sup>ト</sup>na<sup>ナ</sup>  
ブチーシルゼって こういうことを

Y o<sup>オ</sup>ci<sup>チ</sup>ruzjana<sup>チ</sup>l<sup>ル</sup> o<sup>オ</sup>ci<sup>チ</sup>rukane<sup>チ</sup>ne<sup>ル</sup>  
オチルじやなくて オシルかね

F je<sup>ジ</sup>maga<sup>マ</sup> o<sup>オ</sup>ci<sup>チ</sup>ruto<sup>チ</sup>ka<sup>ル</sup>: ano<sup>ア</sup>: ko<sup>コ</sup>:ju<sup>ジ</sup>: ano<sup>ア</sup>: mo<sup>モ</sup>noga<sup>ノ</sup>ga<sup>ガ</sup>  
ママガ オチル(山が崩れる)とかねあの こういう あの ものが

o<sup>オ</sup>ci<sup>チ</sup>ru<sup>チ</sup> bu<sup>ブ</sup>cjo<sup>チ</sup>:siru<sup>シル</sup>  
落することを ブチーシル

G bu<sup>ブ</sup>cio<sup>チ</sup>ciru<sup>チ</sup> a<sup>ア</sup>nojar<sup>ア</sup>o<sup>ノ</sup>ra: imani<sup>イ</sup> bu<sup>ブ</sup>cio<sup>チ</sup>ciruze<sup>チ</sup>  
ブチオチル アノヤロー イマニ ブチオチルゼ

F mi<sup>ミ</sup>tete<sup>テ</sup> mjo<sup>ミ</sup>o<sup>ヲ</sup>:  
ミテ ミョ(見ていてみよ)

B a<sup>f</sup> tamato sir<sup>f</sup>e taigai cu<sup>f</sup>kudai  
原と 虎へ たいがい つくんだよ

F bu<sup>f</sup>cjo<sup>h</sup>:siru  
ブチョーシル

B bu<sup>f</sup>cjo<sup>h</sup>:sirutokasa<sup>h</sup>: seide ano:  
ブチョーシルとかさ それで の

F bug<sup>f</sup>to:sicju:kota<sup>h</sup>  
ブタージーっていうことは

B iq<sup>f</sup>pasi<sup>h</sup>rutokasa<sup>h</sup>: na: da<sup>f</sup>itai<sup>h</sup>ore so<sup>f</sup>ju:nu:na atama we<sup>h</sup>  
イッパシル(行く)とかさ を だいたいそれ そういう風な 頭へ  
taigai cu<sup>f</sup>iteruda  
たいがい ついているんだ

C mo<sup>f</sup>n: sokoi citekaga<sup>h</sup>:qcu:koto: uq<sup>f</sup>cjo<sup>h</sup>itekazu  
ものをそこへ 置いて行こうっていうことを ウカッチャイテカズ<sup>(5)</sup>

F sokoi uq<sup>f</sup>cjoiteke<sup>h</sup>: jakuta<sup>h</sup>imonaini  
ソコイ ウカッチャイテケー ヤクタイイナイ=(そこへ置いて行け、つまらない)

Kuruma: okudade uq<sup>f</sup>cjoiteke<sup>h</sup>:  
クルマーオクダデ ウカッチャイテケー(車を置くんだから置いて行け)<sup>(6)</sup>

D u<sup>f</sup>w<sup>f</sup>itekqcju:  
ウキョイテカって

A u<sup>f</sup>w<sup>f</sup>iteke<sup>h</sup> qte ju:dajo  
ウキョイテケ(置いてけ)っていうんだよ

B u<sup>f</sup>w<sup>f</sup>itekeqcu<sup>h</sup>: ju:d<sup>f</sup>na<sup>h</sup>: , u<sup>f</sup>w<sup>f</sup>iteke<sup>h</sup>: meNdoku<sup>f</sup>sai<sup>h</sup> u<sup>f</sup>w<sup>f</sup>iteke<sup>h</sup>:  
ウキョイテケなどと いうんだからな、 ウキョイテケー メンドクサイ ウキョイテケー

C so<sup>f</sup>nakota<sup>h</sup>: meNdokusa<sup>h</sup>  
ソジンコター メンドクサイ(そんなことは面倒くさい)

Y me<sup>f</sup>zurasai<sup>h</sup>: koto<sup>f</sup>badane<sup>h</sup>:  
めずらしい ことばだね

F i<sup>f</sup>roiro arudeha<sup>h</sup>: ho:ge Nwa<sup>f</sup>na<sup>h</sup>: kore jaqp<sup>f</sup>ri  
いろいろ あるからな 方言はな これ やっぱり

B a<sup>f</sup>ieuol<sup>f</sup>juNni su:to kosiraeruto omo<sup>f</sup>roiwa<sup>h</sup>:  
アイエオリ顔に すうっと こしらえると おもしろいな

F ucikura:se<sup>f</sup>runa<sup>h</sup>Nte, cic<sup>f</sup>kura:seru  
ウチクラーセル(なぐる)なんて、チックラーセルとも

B cic<sup>f</sup>kura:se<sup>f</sup>runa<sup>h</sup>Nte<sup>h</sup>:  
チックラーセルなんてね

Y ko<sup>f</sup>korahieza<sup>h</sup>: ano: ko<sup>f</sup>demoni nakuna<sup>f</sup>qte ju:t<sup>f</sup>kino  
ここら辺では あの 子供に 「泣くな」って いう時の

koto<sup>f</sup>ne: naiso<sup>f</sup>qte ju:hu<sup>f</sup>ni juwaNka<sup>f</sup>ne:  
ことをね ナイソって いうふうに いわいなかれ

B na<sup>f</sup>so? na<sup>f</sup>so?  
ナイソ? ナイソ?

Y na<sup>f</sup>iso  
ナイソ

B na<sup>f</sup>iso  
ナイソ

F na<sup>f</sup>kuna<sup>f</sup>qcu:koto<sup>h</sup>:  
「泣くな」っていうこと?

A na<sup>f</sup>kj:a:garun<sup>f</sup>qte ju:kota<sup>h</sup>: ju:ga  
ナギヤーガルって いうことは いうが

F na<sup>f</sup>kuna<sup>f</sup>qte ju:kota<sup>h</sup>:  
「泣くな」って いうこと?

B na<sup>f</sup>iso<sup>f</sup>qcu<sup>h</sup>: iwano<sup>f</sup>na<sup>h</sup>:  
ナイソとは 云わない

G iwano<sup>f</sup>na<sup>h</sup>:  
云わないな

F ko<sup>f</sup>domo na<sup>f</sup>teru?  
子供が 泣いてるとき?

B mu<sup>f</sup>ka:sino sju:wa juqtakamo sirano:  
音の 声は 云ったかも しない

- A naiso<sup>7</sup>  
ナイソー
- B mukae:sino sju:wa  
昔の 異は
- F juwanaina<sup>7</sup>: na:kja:gaNna , na:kja:gaNna ba:kajaro<sup>7</sup>:  
云わないな ナキヤーガンナ, ナキヤーガンナ バカイローと云った
- B naiso:dano sig<sup>7</sup>o qtz:u:koto<sup>7</sup>: cukaqtadana<sup>7</sup>:  
ナイソーダの シッソっていうことを 使ったんだよ
- G ja:kamasi<sup>7</sup>: na:kja:gaNna , u:rusai konojaro<sup>7</sup>: na:Nte ju:  
ヤーカマシ ナキヤーガンナ, ウルサイ コノヤロー などと いう
- B so:Nnakoto<sup>7</sup>: siq<sup>7</sup>o , joq<sup>7</sup>siba:ga ano kosino<sup>7</sup> magacta  
ソンナコト シッソ よし婆が あの 風の 曲った
- ba:ga ku:zurenono:nā: hore ano: ..... anositon<sup>7</sup>  
婆が 前野のね ほれ あの あの人
- joku ju:daqkja so:Nnakoto<sup>7</sup>: omae siq<sup>7</sup>soqtju  
よく 云ったっけ ソンナコト オマエ シッソって
- si runa qte ju:koto:na (G ho.) siq<sup>7</sup>o qte ju:dajona<sup>7</sup>:  
「するな」って いうことをね シッソって うんだよ
- D so:rja: , ki:takoto aruna<sup>7</sup>: humda<sup>7</sup>N  
それは 聞いたこと あるな だけど
- A so:rja: do:gano  
それは どこかの
- G ho: hoizja: jaqpa ku:zurenō: na:kanakajaqpa  
ほう それでは やっぱり 前野は なかなかやっぽり
- F so:Nnakoto<sup>7</sup>: siq<sup>7</sup>o , aq<sup>7</sup> oremo , ad<sup>7</sup> , sip<sup>7</sup> , so:Nnakoto<sup>7</sup>:  
ソンナコト シッソ, あっ 俺, あっ シッソ ソンナコト
- siq<sup>7</sup>o , siq<sup>7</sup>o qcz:u:koto aqta , so:Nnakoto<sup>7</sup> siq<sup>7</sup>o  
シッソ, シッソっていうこと あった, ソンナコト シッソ
- siq<sup>7</sup>ojo:qcz:u:koto aqta ja  
シッソヨっていうこと あったよ
- D jo:sicqja<sup>7</sup> e na:No: a:ano: ucino ba:ga joku ju:qdaja<sup>7</sup>:  
ヨシックチャエ などと あの 泣の 翌日 よく いうんだよ
- F siq<sup>7</sup>o siq<sup>7</sup>ojo<sup>7</sup> are siq<sup>7</sup>ojo:qcz:u: koto<sup>7</sup>: juata ano:  
シッソ シッソヨ あれ シッソヨっていうことは 云った あのう
- hacizju: ho:ra kju:zju:bu:saNga omae siq<sup>7</sup>ojo  
ハチズ ホラ クジツブサング オマエ シッソヨ
- siq<sup>7</sup>o jo:kenesa:iqcju:koto zjan:idesuka (y'eo:so:so:<sup>7</sup>)  
シッソ ジョケネサイクシユコト ジヤンイデスカ (イエ:ソ:ソ:)
- jokena<sup>7</sup> siq<sup>7</sup>o qcz:u:koto<sup>7</sup>: siq<sup>7</sup>o qcz:u:koto<sup>7</sup>:  
上けなさいっていうこと オマエ シッソっていうことは
- B siq<sup>7</sup>o , joesina<sup>7</sup>  
シッソ ジョジナ
- Y siq<sup>7</sup>o qcz:u:koto<sup>7</sup>: jaruna<sup>7</sup> qcz:u:koto<sup>7</sup>:  
シッソっていうことは ジャルナ<sup>7</sup> シッソっていうことは
- F jaruna<sup>7</sup> qcz:u:koto<sup>7</sup> ho:da ho:da aqta siq<sup>7</sup>o  
「やるな」ということ セリダ そうだ あつた シッソ
- siq<sup>7</sup>o qcz:u:koto<sup>7</sup> so:Nnakoto<sup>7</sup> siq<sup>7</sup>o  
シッソっていうこと ソンナコト シッソ
- A i:ma:doki ze:NzeN so:Nnakoto<sup>7</sup> ba: cuka:wana:na  
いまどき せんぜん ソンナコト ばかわな:な
- B so:rja:<sup>7</sup> cuka:wana:  
それは 使わない
- F a: oraga ba:san jugta ore:ga kozo:Ntokia<sup>7</sup> , ano:  
あ オラガ バサン ユタガ オレガ コゾウトキナ , アノ:
- kokoni ogte ko:uitokisa<sup>7</sup> , ja:kutaimonai koto:  
ここに 据て コウイツキサ , ジャクタイモンアイコト:
- sitatokinina: siq<sup>7</sup>o siq<sup>7</sup>o qcz:u:koto<sup>7</sup>: ju:ra<sup>7</sup> , a so:rja:  
した時には シッソ シッソ いうだろう あ それは
- soremo koto:bazja<sup>7</sup> wa:ka:qteruda:jo siq<sup>7</sup>o qcz:u:koto<sup>7</sup>:  
それも ことばでは カカーテルダ:ジョ シッソ っていうことは

ko:ju:koto da:qcu: koto:wa mi:nna wa:k'a:terudake:ga:na,  
 こういうこと だっていうことはみんなわかっているんだけどね  
 i:mazja: wa:k'a:Nne:ja siq:so:taqt:emo  
 今は わからないよ シッソといたっても  
 G i:ma: so:nnako:ta: jo:ja:ga:re:te ko:ju:Nda:n: a:  
 今は ソンナコター ヨシヤガレって こういんだね  
 F so:nnako:ta: siq:so:jo: siq:so: siq:so:q:tu:da: ano  
 ソンナコター シッソ シッソ シッソっていうのだ あの  
 hikoba:ano ano kju:zju:iku:ukade si:Nda ba:saNga:  
 曾祖母の あの 九十いくつで 死んだ 婆さんが  
 B so:nnna wair:q:tu:q:da:na:  
 ソンナ ワイタッていなんだよ  
 A ko:k'ozja:na: i:ma: i:ma:na:  
 ことではな 今 今な  
 F a: siq:so:q:cu: koto: a: wa:k'a:ta a:ra: ko:kon:ja:  
 あ、 シッソっていうことを わかった あるよ ここには  
 siq:so:q:cu:koto: ha:zimete:  
 シッソっていうことを はじめて  
 Y so:ren:na:ka o:mukasino niq:po:Ngo:de:ne:  
 それなんか 大昔の 日本語でね  
 A o:remo: ha:zimete:daja:  
 おれ はじめて聞いたよ  
 Y o:mukasino niq:po:Ngo:de:ne: so:reg a noko:q:to:ta  
 大昔の 日本語でな それが 繋っていた  
 wake:da:ne:  
 わけだね  
 F a: zja:  
 あ、 では  
 A ku:maso: takerunomikotodemo kitakana  
 くまそ たけるの命でも 来たかな

P ura:ga:na:, to:sijorino, okuniba:q:cu:ka, ci:sai  
 俺の家 としよりの かくに娶っているか 小さい  
 ka:radano ci:sai ba:saN a:q:tar a, a:no ba:saNga:na,  
 体の 小さい 婆さんが あつたら あの 婆さんがね  
 ora anoba:saN ha:cizju:iku:cukade si:Nda:kNa:, ta:ma:  
 りらの あの婆さん 八十いくつかで 死んだけれどね 伯母を  
 u:terudaina:, a:medama ora:ga:cilde soide ore nu:sum:  
 死んでいるんだ 酒玉 それで それ 脱ふに  
 ikudai ko: siq:so: siq:so:q:cu:da:i ko:, so:re  
 行くんだよ こう シッソ シッソっていうんだ こう それ  
 omoidaita  
 思い出した  
 A so:ju: koto:ba: ore ha:zimete ki:taj: siq:so:te  
 そういうことは かれ はじめて きいた シッソって  
 ju:koto: ore ha:zimete ki:taj: ore  
 いうことは かれ はじめて 聞いた われ  
 F siq:so:jo: siq:so:q:cu:da:j:o  
 シッソ シッソっていうんだよ  
 A na:ka:so:te ju:jo:n:ja: ju:ke:na:, na:kuna:te ju:koto  
 ナカソって リウリには 行ったな 「泣くな」って いうこと  
 Y i:ja na:kun:zjanakute na:ka:suna:q:cu: koto:kane:  
 や 「泣くな」じゃなくて 「泣かすな」っていう ことかね  
 A na:ka:suna, na:ka:so  
 泣かすな ナカソ  
 B so:ju:koto: ju:ke:na: zja uraga  
 そういうことを 行ったな ジヤア 俺が  
 A o:kun:ho: no sju:wa t:kuni cuka:taj: o:n:  
 美の方の 素は 将に 使ったようだな  
 G ho:i:dai ka:q:ka: ja:pa:ri hore an: ha:to:ri:q:kara  
 それだから その結果 ゃっぽり それ あの 羽鳥から

o:mano aidanja: naNnimo nai ku:kaDe, atode kono  
 大間の 間には 何にも ない 空間で，あとで この  
 o:maga nanio sitaqcju:daga jaqpa so'igatarakede  
 大間が なにを したっていうんだが やっぱり そんなわけ  
 o:kukara kono o:ka: hira:kete kitazuraka soNnakoto  
 美から この 大川は 開けて きたのだろうか そんなこと  
 B o:ka:te ano kono ka:takewa okukara hira:ketaacju:da  
 大川って あの この川筋は 美から 開けたっていうのだ  
 G na: okukara ko:  
 ね 美から こう  
 B soiden: ano kekjkoku o:maqtju:kotowasa:  
 それでな あの 船局 大間っていうことはさ  
 ja mada neisika naidaqkecjo:waja: ucidga kono-  
 山だけにしか なかつたそらだ 風が この  
 kawatakeni zu:ato kudaqte sonosibunNja hasiwa  
 川筋に ずっと 下って その時分には 稲は  
 na idamonde wataqcaja:n: ikudakecjo:ga soide o:ki:  
 ないのだから 渡。てはね 行ったんだそうだが それで 大きい  
 aidagte kaito o:maqte ju:dato  
 あいたと 書いて 大間と いうんだって  
 A ma: so:ju:kotoni naqteraha:  
 まあ そういうことに なってあるね  
 B so:daqco:jo, soide o:maqte namaeo cuke:tamo Nidaqco:  
 そうだそうだ それで 大間と 名を つけたものだそうだ  
 wa  
 F hiqsqate hoideko: iroriga aqtesa: na: takibio  
 ヒッソッテ それでこう、 いろいろが あってさ まあ たきびを  
 kimete takibiqte mukasi  
 して たきびって 音

G hilka zio kakeba do: kakugzura  
 火か 字を 告けば どう 告くんぢらう  
 F hiqsqate hiqsqate hiqsqateqcu:da ko: na:  
 ヒッソッテ ヒッソッテ ヒッソッテっていうのだ こう ね  
 B Joseqte Joseqte  
 ヨセッテ ヨセッテ  
 F acuidesa: omae hiqsqateqje, hiqsqateqacju:koto  
 熱いかしさ お前 ヒッソッテヨ ヒッソッテヨっていうこと  
 siqterura  
 知ってるだろう  
 A a: hiqsqatejo sqte hisoqtejo auiqsoqte  
 あ ヒッソッテヨ ソッテ ヒッソッテヨ アツイゾッテ  
 B hiqsqateqte sorewa ja hisore hisa:regeqteju:koto da  
 ヒッソッテ ヒッソッテ それは ヒソレ(後ずさりせよ)ヒサレっていうことだ  
 G a: hiqsare  
 あ ヒッサレ  
 A soreta: cigaludajo sorewa hisa:regeqju:kotoda  
 それは 違うんだ それは ヒサレっていう事だ  
 Y soreta: cigauda:n: so:no hisotowa mata cigauda:n:ne  
 それとは 違うんだけど その ヒソとは また 段うんだけね  
 A soreta: oiganse:  
 それよりは オイガナゼ  
 G o: urussi a: hiqsare hiqsare o:i ko:ju: jaca:  
 お うるさい ヒッサレ ヒッサレ おい こういう やつは  
 oigaudain: koria:  
 段うんだ!な これね  
 F hiqsore hiqsore reeqju: ko:ta: arura hiqsore hiqsore  
 ヒッソレ ヒッソレ リエクジュー コタ: アルラ ヒッソレ ヒッソレ  
 Y sorja:mats, becuno ko:todine  
 そりは又 別の コトドメ ことだね

G u:N korja: becuno ko:toqda korja: o'rega acuide  
 ウラム これは 別の ことだ これは おれが 嘘いから  
 「oi urusai hiqare hiasare kor:na: korja: cigaudaa:  
 オイ うるさい ヒッサレ ヒッサレ こうね これは 違うんだ  
 siq'so:qcu:jacuwa  
 シックっていうやつは  
 F ho:zjanai i'ro:iga agtesa: ano:na acukute ko:  
 ホジヤない いろりが あってさ あの 熱くて こう  
 mo:jammosasite'rura ko:ju:hun:ni ma: korega ano:  
 もやもやしているだらう こういう風に まあ これが あの  
 mo:jammosasite'rura ta'kibitositesa: soide ko:site iruto  
 もやもやしている たき火としてさ それで こうして いると  
 acui acuiste koini ju:ra, sju:ino sju:ga, de,  
 鮎い 鮎いって このように いうだらり 周囲の 鮎が で  
 hisotodo hiqso:te'qcu:ko:to arusa, acuide  
 ヒソッテヨ(下がっていなさい)ヒッソッテっていうこと あるさ、鮎いから  
 B se:rawa, jo:kejoqte ju:kotoqda  
 セは 除けなさいって いうことだ  
 A so:n o koto bato  
 その ことばと  
 F so:ju:kotowa arura:  
 そういうことは あるだらう  
 A dakedo hisaruta: cigaunjo  
 だけど ヒサルとは ちがうよ  
 G saqkino koto bato zeNzeNcigauzo sorja:, imiga  
 サキニの ことばと ゼンゼン違うぞ それは 意味が

## 2. 方言のこと (2)

話し手	A.....森田一	B.....湯本泰弘	C.....森辻広良
	D.....森好一	E.....湯本哲男	F.....湯本和男
	G.....森下忠喜	Y.....山口幸洋	

解説 (1)につづいて、井川、柏尾、玉川、清沢などの方言の印象が話題になる。次いで大川村各地の代表的な話し手の評判を話しあう。

C naracheNsja u'cjo:kuqute ju:do:jyo  
 柏尾辺では クッチャク(近く)っていうんだよ  
 A a: naraozja u'cjo:kuqute: ju:do:jyo  
 あゝ 楠尾では クッチャクっていう 楠尾では 井川でも いうよ  
 C sekoe u'cjo:iteke u'cjo:iteke u'cjo:iteke, ko:ju:koto:  
 ソコエ クッチャイテケ クッチャイテケ クッチャイテケ こういうことを  
 ju: u'cjo:iteke  
 いう クッチャイテケ  
 A kokozja u'wokute ju:dan:a  
 ここだ クウォクって いうんだな  
 C ika:e cikaiqdana: a: jaqparina  
 井川へ 近いんだな あゝ やっぱりね  
 A do:mo ika:e, ika:e cikai  
 どうも 井川へ 井川へ 近い  
 B daDana muko: e ikisidai ika:e cikaku:na:te  
 だんだん むこうへ 行き次第 井川へ 近くなって  
 A eo:dane: muko: e o:ka:mo mu:ko: e kitai ikisidai  
 せうね 向こうへ 大川も むこうへ 北へ 行き次第

ika<sup>1</sup>:i cikaku na<sup>2</sup>te  
井川へ 近く なって

B s<sup>1</sup>idaga ano: si<sup>2</sup>zo:ka tokaino koto<sup>3</sup>bani nare<sup>4</sup>runja:  
だけど あの 静岡 都会の ことばに 僕れるには

juz<sup>1</sup>imaga iciba<sup>2</sup>n e<sup>3</sup>daqjo:jo, juz<sup>1</sup>imano koto<sup>2</sup>bagana:  
湯島が 一番 良いんだそうだ 湯島の ことばがね

wari<sup>1</sup>ai nare<sup>2</sup>jasui  
弱合 慣れやすい

F hjo<sup>1</sup>zjuNgode ikanja: ejonni<sup>2</sup>zjan  
標準語で 行かなくては しょうがないじゃないか

G ja<sup>1</sup>: ho<sup>2</sup>tona<sup>3</sup>: ta<sup>4</sup>mukawaatarja: taisitamo<sup>5</sup>Najo<sup>6</sup>  
本当に 玉川あたりは 大したもんだ

tamaka<sup>1</sup>:wa ura<sup>2</sup>:tokono imo<sup>3</sup>:toga tamaka<sup>4</sup>:e i<sup>5</sup>terudaga  
玉川は 俺のところの 妹が 玉川へ 行ってるんだが

ano kakizimae  
あの 桜島へ

B akuse<sup>1</sup>nto<sup>2</sup>qkra manikara si<sup>3</sup>zo:kano sonohjo<sup>4</sup>zjuN<sup>5</sup>oni  
アクセントから 何から 静岡の その標準語(静岡の標準的方言

nare<sup>1</sup>jasui  
の意)に慣れやすい

A na<sup>1</sup>mariga suku<sup>2</sup>nizura hoizja:  
既りが 少ないのだろう それでは

B so<sup>1</sup>zja: nja<sup>2</sup>:daqkega na<sup>3</sup>ntaju: koto<sup>4</sup>ba:hore  
ソージャ キャダックが などという ことば(猫尾や井川)の

s<sup>1</sup>zo:kai mo<sup>2</sup>tekte nakanaka na<sup>3</sup>osienaidade  
それを 静岡へ 持ってきて なかなか 直せないんだから

F asokona tamaka<sup>1</sup>:to kokono koto<sup>2</sup>bato a<sup>3</sup>nta matacigau  
あそこの 玉川と この ことばと あんた 又違う

G a<sup>1</sup>: dagana: tamaka<sup>2</sup>:no ano: ja<sup>3</sup>pqa hajakugkara<sup>4</sup> sono  
あゝ だけど 玉川の あの やっぱり 卒くから その

na<sup>1</sup>NCju:ka jo<sup>2</sup>idaqke<sup>3</sup>na: ano: ima si<sup>4</sup>zeNni<sup>5</sup> sono nanio  
何というか 良かったな あの 今 しそんに その 何を

sitazjanaku<sup>1</sup>te  
したんではなくて

F imano koto<sup>1</sup>: ki<sup>2</sup>:temjo: ima:, kikarene<sup>3</sup>:ja warijai  
今のことなどを聞いてみな 今は、聞かれないよ わりあい

i<sup>1</sup>jadana<sup>2</sup>ana<sup>3</sup>nte  
イヤダーナーなんて

A ika ka: ta<sup>1</sup>maka<sup>2</sup>:no atari<sup>3</sup>ka:  
井川か? 玉川のあたりか?

F ko<sup>1</sup>Njadana<sup>2</sup>a na<sup>3</sup>NCju:teru na<sup>4</sup>:na<sup>5</sup>NCju:te mo:  
ヨシヤダーナー なんて云ってる ナーーなんて云って もう

A ta<sup>1</sup>maka<sup>2</sup>:atari<sup>3</sup>ga ho:  
玉川あたりが ほう

G ho<sup>1</sup>dake<sup>2</sup>:ga ne<sup>3</sup>:ko: ageruka agerido<sup>4</sup>:nana:  
だけど ネ々を こう あげるか あげるようだな

A ano ko<sup>1</sup>zimma<sup>2</sup>atridemo<sup>3</sup>na  
あの 小島あたりでもね

G ho<sup>1</sup>da ho<sup>2</sup>da ho<sup>3</sup>da  
せうだ そうだ そうだ

A so<sup>1</sup>dagano<sup>2</sup>:e na<sup>3</sup>nta ko<sup>4</sup>zimakara kagiana ikuto<sup>5</sup>so:  
ソードガネーエ なんて 小島から 鶴穴<sup>12</sup> 行くと ソー

da<sup>1</sup>gane<sup>2</sup>e ne<sup>3</sup>:o  
ダガネーエ ネーを

G ne<sup>1</sup>:o agorunda<sup>2</sup>:na, ke<sup>3</sup>kwaka<sup>4</sup> sono, to<sup>5</sup>cino ho<sup>6</sup>gen,  
ネーを あげるんだな 鶴巣は その 土地の 方言

ho<sup>1</sup>ge<sup>2</sup>ng<sup>3</sup>ga so<sup>4</sup>ko do<sup>5</sup>de<sup>6</sup>mo kara<sup>7</sup>miaqterudana  
方言が そこへ こう どうでも からみあってるんだな

A taisita m<sup>1</sup>ondana<sup>2</sup>:  
大した もんだな

G ho<sup>フ</sup>re koNda sono do<sup>フ</sup>kaNe ixtara sakutacuno arja:  
それ 今度は その ドーカンへ 行ったら 作戻の あれは  
sugoi<sup>ソイ</sup>  
すごいぞい

A o<sup>フ</sup>rano sono sugoidaso<sup>フ</sup> naNte orewa daiici  
オーラ(意味不明)の その すごいんだせ なんて おれは だいいら  
zenzen<sup>ゼンゼン</sup> sono  
ゼンゼン その

B akuseNtodana  
アクセントだな

A so<sup>フ</sup>dajo ano ko<sup>フ</sup>tobano kono na<sup>フ</sup>ja dadai cigawnd:  
そうだよ あの ことばの この ね だいたい 違うないん  
dakedo sono ha<sup>フ</sup>cunoNga, zenzen cigaktekuru  
だけれど その 発音が ゼンゼン 通ってくる

E mu<sup>フ</sup>razina<sup>フ</sup>Nkamo cigawai, murazi  
村治なんかも 違うよ 村治

G do<sup>フ</sup>kaIno jaro<sup>フ</sup> horja: gotano seNse:daqjo  
ドーカン(作成のこと)の野郎 それは され口の 先生だそうだ

B kamijusimaqza: tadani<sup>フ</sup>ga hjo:zjuNdazurana: ho:genNo:  
上島では 忠見が 標準的方言の話手だらうな 方言の

D tonikaku seNse:da tadani<sup>フ</sup>ga  
とにかく 先生だ 忠見が

B se:Ni<sup>フ</sup>wa are narsono deno sitodamoNde  
済兄は あれ 痴尾の 出の 人だから

A se:Ni<sup>フ</sup>wa are cukaizo naraokotoba:  
済兄は あれ 使うぞ 痴尾ことばを

B dade mazu kamijuzimano hjo:zjuNgowa tadani<sup>フ</sup>ga  
だから まず 上島の 標準的方言は 忠見が  
icibaN hjo:zjuNgoguraizurajo  
一番 簡単くらいだらう

G so<sup>フ</sup>Nnako ta: naigana, kegka oremo hore<sup>フ</sup>guNta-i-  
そんなことは ないが 結局 俺も それ 軍隊  
se:kacuo hicine<sup>フ</sup>NkaN iqtekita<sup>フ</sup>damoNdaisa: do:site<sup>フ</sup>mo  
生活を 七年間 行って来たのね どうしても  
tonikaku guNtaigo: cukaun cui ko:, ci:to ki<sup>フ</sup>Nojo:-  
とにかく 軍隊衛生 食う つい こう 少し 黒張

sirja: guNtaigo: cukaudamondade seqtaidamonda  
すれば 軍隊衛生を 使はんだから ぜったい 駄目なのだ

D keNcjaNci: oz<sup>フ</sup>:saNwaja  
健ちゃん達の おじいさんは?

F ija so<sup>フ</sup>igaterukaranja: zeNb<sup>フ</sup>bu ho:dadeja:  
いや そういうのうちに それが全部 そなだからね

G (笑) ho<sup>フ</sup>ka so<sup>フ</sup>igateru sono kotobaga zeNb<sup>フ</sup>bu ho:geNka  
そうか そういうて その ことばが ぜんぶ 方言か

B simojuzimaqza: hiciga no icin<sup>フ</sup>:atariga  
下島では 七左衛門さん の 市兄あたりが

hjo:zjuNzurara  
代表的だらうな

A wa<sup>フ</sup>riai<sup>フ</sup> ano: tocino koto<sup>フ</sup>ba: cukaun arewa dokoi  
わりあい あの 土地の ことばを 使ひ あれは どこへ

igtomo kae:nai<sup>フ</sup>  
行っても(ことばを)変えることができないよ

B kae:nai<sup>フ</sup>  
変え得ない

Y anosito<sup>フ</sup>mo kaeNao<sup>フ</sup>: ano zicuni:ateju: daikusen:  
あの人も 変えないね あの 衆兄という 大工ね

A a<sup>フ</sup>, zicudaika:  
あゝ 実大か

B do<sup>フ</sup>dar<sup>フ</sup>ka zicuda<sup>フ</sup>i  
どうだろうか 実大(実地大工のこと)

D arja: kuzurenō:no dedade  
あれは 崩野の 出だから

A arja, kuzurenō:de nakenja: arja: demeada:ja  
あれは 崩野で なければ あれは 駄目だ

D kuzurenō:no<sup>1</sup> koto<sup>1</sup>badade  
崩野の ことはだから

A kuzurenō:de juzimanobeNwa cukawanaijona  
崩野で 游島のことばは 使わないよな

### 5. 方言のこと(3)

話し手 A……森田一 B……湯本泰弘 C……森辻良  
D……森好一 E……湯本哲男 F……湯本和男  
G……森下忠喜 Y……山口幸洋

解説 (1), (2)につづいて方言のことが話題になる。大川村日向で既のあ  
いさつを、ユンベシタというとか、湯島でいうジジクボ(ありじ  
ごく)が、崩野の人から何のことかと聞かれたなどという話をし  
あり。

A omiqte ju:ze:  
オミッテ 云うぜ

G a: sorja: sakānokami omiqcju: ja:ca:  
あゝ それは 坂ノ上 オミッていう やつは

F a: cukau omiqcju:kotowa  
あれ 使う オミッていうことは

A do:daro: omiqatju:koto: sakānokamide cukau  
どうだらり オミッていうことを 坂ノ上で 使う

G o: sakānokami  
おゝ 坂ノ上

D kijoza:zja cukawanaikeNna:  
清沢(旧清武村)では 使わないけどな

G u:N sorja omi, u:N sorja sakānokamida  
うん それは オミ, うん せりや 坂ノ上だ

C na:, na:ho:suzuratju:koto: nsiqte ju:zjanaika  
な ナーホースラ(ね、そうだろう)ということを ナイっていう

B 「うん そうだ そうだ」

A so:dane: ne: ne: ne:  
ソーダネー ネー ネー ネー

C na:qcjuqtari ne:qcjuqtari  
ナイっ云ったり ネーで云つたり

Y ja:parine: ikawademo omigte  
ヤパリね 井川でも オミって

G so:dnel:omi, omiqo:ju: jaca: sakano:kamida  
ソーダネー+オミ オミっていうのは 坡ノ上だ

D sakano:kamiza warate:, warona:ncja: ju:dens.,  
坂ノ上では ワレ(お前)ってワレなんて いからね

「な: kazumi: , wareNa:ja:  
ナ:和兄 ウレなんて

C ware:qo:ja: ju:na:  
ウレなんて云うことは 云うね

F ware, omja:wana:nte, bakajaro: sjaraku:saito  
ウレ オミィーウなどと バカロー 生いきだと

pu:qsara:zu: kono:jaro:qtena:  
ぶんなぐるぞ との野郎ってね

B hinatzaja: ju:Nbesita:qcju:daq:jo: jo ju:Nbesita do:mo  
ヒナタジヤ ヨンベシタっていんだぞうだよ ヨンベシタ ドモ

ju:Nbesita jo:ja:Nbaidesita:qtju:koto: do:mo ju:Nbesita  
ヨンベシタ ヨンベイデシタ(良い案配でした)っていうことをドモヨンベシタ

F dokodet?  
どこで

B hinatawa so:ju:, mjo:na koto:badaq:jo: do:mo  
ヒナタは そういう 炒妙 ことばだぞうだ ドモ

jo:Nbe:desita:qe: a:Nbaidesita:qe: ju:dains:  
ヨンベデシタって アンバイデシタって(ここでは)云うんだよな

G a:a jo:Nbe:desita:qcju:koto: sono:  
あゝ ヨンベーデシタっていうことを その

B Ju:Nbesita:qcju:jo:ni kiko:erudaina, do:mo ju:Nbesita  
ヨンベシタっていうように 聞こえるんだな ドモ ヨンベシタ

G a: ja:Nbe:desita  
あゝ ヤンベーデシタ

F se:Ngo:jo:gaino warusito  
官能障壁の わるい人

B ija ho:qzjanisjo, hu:u:nositodemo ju:jo  
いや そうじやないよ ふつうの人でも いうよ

G a: sorja so:, tasika ho:dakamo sirano:  
あゝ せね そら たしか そらかも しない

C oto:oisitsa:jaco: ju:Nbesita (笑)  
おとといしたやつを ヨンベシタ (笑)

B otocuisita:temo do:mo ju:Nbesita  
おとといしたっても ドモ ヨンベシタ

F so:rja: ....  
それね

B ja:Nbaidesita:qe:  
ヤンバイデシタって

G ja:Nbe:desita:qcju: jacu ju:Nbe:desita:qcju:jo: ja:Nbe:sita  
ヤンベーデシタってい やつ ヨンベーデシタってい よう キンベーシタ

B do:mo ja:Nbaidesita:qe: ju:qdagana: arj: daga sorjo:  
ドモ ヤンバイデシタって ジュ:クダガナ: アル: ダガ ソルジョ:

hajagucini ju:mo:Ndai do:mo ju:Nbesita:qe: ju:daina:  
ハヤグチニ ジュモ:ナダイ ドモ ヨンベシタ:qe: ジュ:ダイン:

A murazja: to:rano:jo  
村では 通らないよ

B ju:jo, hinatawa  
いうよ 日向は

G ho<sup>7</sup>dakamo sirano<sup>7</sup>jo, hora ja<sup>7</sup>Nbe:desitaqte ju:guaino-  
そりかも 知れないよ ほら ヤンベーデシタって いうぐあいの

jaco: ko: ci<sup>7</sup>gato ko: eigaudakida:ja  
やつを こう 少し こう 通りだけだよ

D hin<sup>7</sup>taataarizja are<sup>7</sup>dana: naNcju:ka ni<sup>7</sup>ragcja: ju:dana:  
日向あたりでは あれだな 何というか ニーラとか いうんだな

jokuwa  
くわ

E tokusjuna<sup>7</sup> sju<sup>7</sup>rada ni<sup>7</sup>qoju:na:  
特務な 突然だ ニーっていうのは

D omaeqcja:cju:daka naNcju:da  
オマエッチャというのか 何というか

G o:jra: sono, zicudaiwa sorja: zicudaiwa juzi<sup>7</sup>mano  
俺は その 実大は それは 実大は(私に対して、お前は)愚島の

sjuqsi<sup>7</sup>ndaga ta<sup>7</sup>:ni:wa sore zizikuboqcu:koto: sirano:  
出身だから 志見は それ ジジクボっていうことを 知らない

en<sup>7</sup>teirukojyu:de  
知っているかというよ

A zizikubo:  
ジジクボー

G zizikubono kotomo sirano<sup>7</sup>geqte juqtara ho<sup>7</sup>ka oremo  
ジジクボの ことも 知らないぜって 云ったら そりか 施も

ka<sup>7</sup>ka:de:Nni hid<sup>7</sup>menia<sup>7</sup>aqtaqdaga  
かみさんに ひどい目にあったのか

A o: hin<sup>7</sup>tade  
お ひたで

B ko<sup>7</sup>koirade mukasiwa are<sup>7</sup>daina  
ここらで 首は あれだよな

A zizikubo<sup>7</sup>tu:nowa ano: ano: na<sup>7</sup>Nzura arja:  
ジジクボっていうのは あの あの 何だろ あれは

G ko<sup>7</sup>ko<sup>7</sup>wa ..., kodomode ju:to ho<sup>7</sup>ziqko ho<sup>7</sup>ziqko  
ここの(後不明), 子供でいうと ホージョ ホージョ

A ho<sup>7</sup>ziqko<sup>7</sup>qcu:dai, arja:, niko<sup>7</sup>na<sup>7</sup>ne<sup>7</sup>ju:qdai  
ホージョコっていうと あれは ジコ 何というか

aizumusino koto: na<sup>7</sup>teNdai arja:  
アイズムシの ことを 何といってるんだろう あれは

A arja:<sup>7</sup>na  
あれはな

B z<sup>7</sup>igoku  
ジゴク

A z<sup>7</sup>igokunaNtoka  
ジゴクなんとか

B na<sup>7</sup>tokacju:dana:, arizigoku  
何とかっていうだな アリジゴク

A arizigokunokoto: ju<sup>7</sup>Ndai  
アリジゴクのことを 云うんだよ

B arizigokuno<sup>7</sup> koto<sup>7</sup> zizikubo  
アリジゴクの ことを ジジクボ

A zizikubo  
ジジクボ

B zizikubo zizikubo, arja zizikuboga maniaqta  
ジジクボ ジジクボ あれは ジジクボが 間にあった

G zizikubomadega hoizja: na<sup>7</sup>dana, arega to<sup>7</sup>teiruna,  
ジジクボまでが それでは 何だろ あれが 通っているな

arega to<sup>7</sup>teiru<sup>7</sup> zizikuboga to<sup>7</sup>te:ruda, ho<sup>7</sup>ziqkonaNte  
あれが 通っているよ ジジクボが 通っているんだ ホージョなんて

kokorade ju<sup>7</sup>Ndaga, ho<sup>7</sup>ziqkonaNtaqte na<sup>7</sup>niga to<sup>7</sup>qte  
ここらで 云うけれど ホージョなでと云っても 何が 通って

iko<sup>7</sup>ka, daitai<sup>7</sup> zio<sup>7</sup> kaku  
行こりか だいたい 字を 曹く

C *ko<sup>domono</sup> ho<sup>N</sup>na: zizikuboga<sup>7</sup> de teitaqke<sup>7</sup>jo*  
子供の 本には ジジクがって 出ていた

A *ho<sup>7</sup>sura zizikuboga<sup>7</sup> hoNto<sup>7</sup>da*  
そりだろり ジジクがが 本当だ

G *do<sup>7</sup>mo zizikuboga<sup>7</sup> hoNto<sup>7</sup>da:*  
どうも ジジクがが 本当だな

B *ho<sup>N</sup>to<sup>7</sup>wa<sup>7</sup> arizigokuda<sup>7</sup>na*  
本当は アリジゴクだな

C *arizigokuga<sup>7</sup> tasikada<sup>7</sup>na*  
アリジゴクが ツキだな

A *arizigokuga<sup>7</sup> arja: gakume<sup>7</sup>de<sup>7</sup>, gakume<sup>7</sup>de<sup>7</sup> qte<sup>7</sup> so<sup>7</sup>eo*  
アリジゴクが あれは 学名で 学名であって それを

*kokoiraqza: ano: ho<sup>7</sup>ziqkodade <しばらく やがやがする>*  
これらでは あの ホージッコだから

G *soredade<sup>7</sup> kekka kokorashenno koto bawa ma: zinimo*  
それだから 結局 これらはの ことはは まあ 字にも

*nanimo na qo<sup>7</sup>ino: no*  
名にも なってはない

D *kazuni<sup>7</sup>: ano: ared<sup>7</sup>naqo<sup>7</sup>ze, niho<sup>7</sup>nno sono mamusiqoju:-*  
和兄 あの あれだそうだよ 日本の その 「まむし」って

*jacuna<sup>7</sup>: are zju<sup>7</sup>ha<sup>7</sup>baNdaka zju<sup>7</sup>ku<sup>7</sup>baNni hairudaq-*  
いう奴な あれ 十八番目が 十九番に 入るんだ

*oj<sup>7</sup>o: na:*  
そりだなあ

B *zizikubowa cikaida*  
ジジクが(名と意味が)近い

A *soide kazuni<sup>7</sup>: wa, kazuni<sup>7</sup>: , kazuni<sup>7</sup>: wa sitataqteju:*  
それで 和兄は 和兄は 和兄は シタタカっていう

*kotoba: ki<sup>7</sup>takota: arjaheNka<sup>7</sup>*  
ことはを 聞いたことが ありはしないか

F *si<sup>7</sup>laka<sup>7</sup>qte:*  
したかって?

G *sitataka*  
シタタカ

F *si<sup>7</sup>masita (笑)*  
「しました」か

A *so<sup>7</sup>ju: i<sup>7</sup>mizja: nai<sup>7</sup>jo*  
そういう 意味では ないよ

F *so<sup>7</sup>ju: i<sup>7</sup>mizjan<sup>7</sup>na, mu<sup>7</sup>kasino sju:ga juq tadi<sup>7</sup>jo,*  
そういう 意味じゃないか 昔の 衆が 云ったんだよ

*ko<sup>7</sup>koirademo sitataka<sup>7</sup>qoju:na: so<sup>7</sup>ju: imizjanai<sup>7</sup>jo*  
ここらでも シタタカっていうのは そういう 意味じゃないよ

B *sitataka<sup>7</sup>qju:na takusa<sup>7</sup>Noju: imida*  
シタタカっていうのは 沢山という 意味だ

A *ho<sup>7</sup>dajo*  
そりだよ

B *sitaga takaid<sup>7</sup>de na: ko<sup>7</sup>gonaNka haiqteruna: sitaga*  
下が 高いから ああ かどなんか 入っているの 下が

*takaid<sup>7</sup> sitataka*  
高いから シタタカ

G *ta<sup>7</sup>Nto mo<sup>7</sup>qte kitagte ju: imida*  
沢山 持って 来たって いう 意味だ

B *sitataka mo<sup>7</sup>tekitan<sup>7</sup>qte ju:koto:ju:da*  
シタタカ 持って来たのだと いう事をいうだ

F a: *so<sup>7</sup>ja: siranaka<sup>7</sup>qta<sup>7</sup>na, ko<sup>7</sup>koza: ta<sup>7</sup>Nto cukawanain<sup>7</sup>na*  
あ それは 知らなかつた ここでは 沢山 使わないと

*hoidake<sup>7</sup>N*  
だけど

B *i<sup>7</sup>ma: cuka<sup>7</sup>naku naqta<sup>7</sup>jo, i<sup>7</sup>ma: cuka<sup>7</sup>nakunaqtaga*  
今は 使わなく なったよ 今は 使わなくなったが

- mukasiwa oukaqtadaina  
昔は 使ったんだよ
- A sitataka moqtekitana: teju:jo:na koto:wa oukaqtaras]:-  
シタカ モッテキタナーティュージョ:ナ ことは 使ったらしいんだ
- Nda
- B oukaqtajo  
使ったよ
- A i:ma: ouka:nakuna:qta  
今は 使わなくなった
- F 「a: so:ka sitataka toqte kitaka:qoju:kotoka  
あ ソウカ シタカ 取って 来たかっていうことか
- B rikizi:ga jku oukaura  
リキザガ ジク 使うだろ
- A u:N sitataka sqtatokana:  
うん シタカ プタとかな
- B so:so:  
そりせり
- F toqtekitakaeqoju: kotoka  
取って来たかっていう ことか
- A takusa:N aqta:te ju:ko:to:  
たくさん あったって いうことを
- B imawa: cukawanaiagana:, soraga ho:geNnja: ho:geNdaina  
今は 使わないがね それが 方言には 方言だよ
- F so:ju: ho:geNwa naiwa  
そういう 方言は ないよ
- B imawa: naijo  
今は ないよ
- G imawa: ouka:no:n, imawa: ouka:nai  
今は 使わないな 今は 使わない
- K ho:geNqojukotowa, uqzamasikuqoju:na,  
方言ということは、 ウツマシタっていな
- G su:goi moNdana:  
すごい もんだなあ
- F sugoi moNdana: konojaro: ba:kamitaina gjo:saN  
すごい もんだなあ この野郎 ばかみたいな 仰山
- kijagaqtana: uzamasiku naNtena:  
きやがったなあ ウツマシタなんてなあ
- B gjo:saNteju: kotobawa korja: ara:ra  
仰山という ことばは これは あるさ
- A gjo:saNtouju: kotobawa daitai  
仰山という ことばは 大いたい
- F uqzamasikuqute ju:kotoka  
ウツマシタって いうことか
- A ko:koza ta:ntonokoto: uqzamasikuqute ju:dajo  
ここでは タト(武山)のことを ウツマシタっていのだ
- G hoida:N uqzamasikuqoju: kota: naina konohDndana  
だけど ウツマシタっていな ことは(他には)ないね この辺だな
- A takusa:N aruqte ju:ko:to: uqzamasikuqute  
たくさん あるって いうことを ウツマシタって
- F ko:Nnamo: no sjo:gana:wa naNtena: sjo:gani:qoju:kotowa  
こんなもの ショガナイワ なんてな しょうがないっていなことは
- Y so:remo ju:ne: ze:Nkoku  
それも いぬ ぜんこく
- E sjo:gana:iwa ju:jo  
ショガナイワ いの
- F ko:Nnamo: no kakeqoura kaite sjo:gane:watena:  
こんなもの カケツラカイテ(不明) しようがないわ てな
- B ko:Nnamo: no, uqzamasikute ..... sjo:gani:teNdo:  
こんなもの ウツマシクテ しようがないてんだよ

F *a: ho<sup>1</sup>ka ho<sup>1</sup>ka warui<sup>1</sup>jo*  
あ う そ う か そ う か 悪いな

B *so<sup>1</sup>ju:dajo*  
そ う い う だ よ

D *te:se:kai kazun<sup>1</sup>i*  
訂正かい かず見

F *te<sup>1</sup>se: sinakerjo*  
訂正 しなけりや

B *ko<sup>1</sup>namo no uq<sup>1</sup>zamasikute do<sup>1</sup>siruja<sup>1</sup> wa<sup>1</sup>ira:qte*  
こんなもの ウツザマシクテ ドーシルヤ(どうする) ワイラー(お前述)

j<sup>1</sup>uden<sup>1</sup>:  
っていうからな

F *do<sup>1</sup>site kurauka do<sup>1</sup>sirukodaka<sup>1</sup>*  
どうして やろうか どうすることだらう

A *ora do<sup>1</sup>sirukoqdagete ju<sup>1</sup>dana<sup>1</sup>*  
俺 どうすることかっていう 云うんだな

#### 4. 方言のこと (4)

話し手	A……森田 一	B……湯本泰弘	C……森辻広良
	D……森 好一	E……湯本哲男	F……湯本和男
	G……森下忠喜	Y……山口幸洋	

解説：方言の話題がつづく。私（山口）がイッケ（行った）や、ギラ（この地方方言の文アクセントを指す名称）について聞く。次いで、ウトマシー（いやらしい）、ウナゴージ（うじ）、ガブ라도（大みみず）などのことが、方言をきっかけにして話題にのぼる。

Y *sorekara joku iq<sup>1</sup>ketokane, minasan aq<sup>1</sup>oi iq<sup>1</sup>ketoka*  
それから ジョク イッケとカネ みなさん あっちへ イッケとか

so<sup>1</sup>ju: i<sup>1</sup>katamo daNdaN sukenaku naate kita  
そういう いいかも だんだん 少なく なって 来た

B *iq<sup>1</sup>keqteju: kokorade iq<sup>1</sup>kja:qte ju<sup>1</sup>qda*  
イッケっていう ここらで イッキヤーって いなんだ

F *mukasja:<sup>1</sup>na:*  
昔はな

A *so<sup>1</sup>da aq<sup>1</sup>oi iq<sup>1</sup>kea aq<sup>1</sup>ci iq<sup>1</sup>kegana<sup>1</sup>*  
そうだ あっちへ イッケア あっちへ イッケガナー

B *iq<sup>1</sup>kja:<sup>1</sup>ja:*  
イッキヤー

D *id<sup>1</sup>keja:qte ju<sup>1</sup>ze*  
イッキヤーって いわせ

B *iq<sup>1</sup>kegana:<sup>1</sup>to mo ju<sup>1</sup>weba*  
イッケガナーとも 云えば

A aq<sup>r</sup>ja: iqte i<sup>r</sup>akuna<sup>r</sup>tade iqkja:  
あっちへ 行って いなくなつたら イッキヤー(行った)

B aq<sup>r</sup>ja: iqkja:<sup>r</sup>ja  
あらへ イッキヤー

G mada mada: doq<sup>r</sup>kai iq<sup>r</sup>imajcja: kana: no<sup>r</sup>zo:  
まだ まつは どこかへ 行っちゃつては 故わないよ

A ho<sup>r</sup>da ho<sup>r</sup>da zu<sup>r</sup>qto ig<sup>r</sup>e simaqta<sup>r</sup>oto: iqkja:<sup>r</sup>ja  
そらだ そらだ ドラット<sup>ト</sup> 行って しまつたとを イッキヤー

A iqkja:<sup>r</sup>te ju:kotowa a<sup>r</sup>sko<sup>r</sup>e ikukoto<sup>r</sup> i<sup>r</sup>ki  
イッキヤって いうことは あそこへ 行くことを イッキ(行った)

B iqkigana:<sup>r</sup>te koju:dana:  
イッキガナーテ とういうんだよ

A ika:jaka ika:<sup>r</sup>ja  
イカーヤか イカーヤ

F ika:jacju:wa ika:<sup>r</sup>ja:  
イカーヤというの イカーヤー

C aq<sup>r</sup>ja: iqkja:<sup>r</sup>ja u<sup>r</sup>Nqte heNzio sinja naNdade  
アッター イッキヤー ウンって 退歩を しなくてはいけないから

A aq<sup>r</sup>ci: iqke u<sup>r</sup>n?, aqci: mjo:<sup>r</sup>ja  
アッチー イッケ うん?, アッチー ミロー(見よ)ヤ

B mjo:<sup>r</sup>ja  
ミロー

A mjo:, iqka:, ikuzjane:<sup>r</sup>ka, mjo:<sup>r</sup>ja, mi<sup>r</sup>temjo:,  
ミヨー イッカ イクジヤネーカ ミヨー<sup>ヤ</sup> ミテミヨー

muko:<sup>r</sup> ikuzjane:<sup>r</sup>ka naNto Ju<sup>r</sup>dagan<sup>r</sup>a:  
ムコー イクジヤネーカ などと いうんだがね

Y asokono ozi:<sup>r</sup>saNwa mukasja: joku<sup>r</sup> saken no<sup>r</sup>Ngejogte  
あそこの おじいさんは 昔は よく 酒を ノング(飲んだ)よって

j<sup>r</sup>u: hu:<sup>r</sup>ni  
いう ように

A no<sup>r</sup>Nge<sup>r</sup>qte ju: kotoba: cukauna, aica: sakeno<sup>r</sup>mija<sup>20</sup>  
ノングって いう ことばを 使うな あいつは 酒飲みさ

noqgja:<sup>r</sup>ja, noqgja:<sup>r</sup>ja, noqgja:  
ノックヤー カ ノックヤー カ ノックヤー

G a: noNga<sup>r</sup>aja: iwano:<sup>r</sup>na  
あ、 ノングとは いわいね

A no<sup>r</sup>Ngata:<sup>r</sup> iwaNa<sup>r</sup>, anojaro:, sakano mu noqgja:  
ノングとは 云わいね, あの野郎 酒飲み ノックヤー

joikaN nomusa:<sup>r</sup> naNojuqute ju:<sup>r</sup>na  
いいかげん 放むよ などといって いうな

B noqgja:<sup>r</sup> cuqtaq dana, kokoracqja:  
ノックヤー て いたんだら こちらでは

G kja:ruga nakuNte amezurajono sonokja:rupo sono  
キャールが ナクンテ アメズラヨの そのキャールの その

nanio noqgja:<sup>r</sup>o noqgja:<sup>r</sup>o ju:<sup>r</sup>na  
何を ノックヤーを ノックヤーを いうな

B kja:<sup>r</sup>onaNte juwanaina, gaeroqciu:dade  
キャーロなんて 云わいね ガエロで いるんだから

Y kokorahene<sup>r</sup> koto:<sup>r</sup> si<sup>r</sup>monohol<sup>r</sup>zja: gira<sup>r</sup>qte ju:<sup>r</sup>kedo,  
ここら辺の ことを 下流の方では ギラって いけど

are naNdade omo:  
あれ 何だと思う?

B gira<sup>r</sup>kotoba<sup>r</sup>te ju:<sup>r</sup>dade  
ギラことばって いうんだから

Y arja:, naNde gira<sup>r</sup>qte ju:<sup>r</sup>daine:  
あれは なぜ ギラって いうんだら

D naNno tameni gira<sup>r</sup>qte ju:<sup>r</sup>da  
何の 為に ギラって いうのだ (全文平板調のアクセントで)

B gira<sup>r</sup>koto gira<sup>r</sup>kotoba<sup>r</sup>te jokuju:dana: huNto gira:<sup>r</sup>  
ギラコト ギラコトばって よくいうんだね 本当 ギラ

cukagatete ju:kotowa  
使ってと いうと

C macino ho: no su: kikeba ano: cjoqto hszura  
可の 方の 素は 同けば あの ちょっと 変だろ

B hundanNa so:ja: wakarudajo sorjo: girato  
だけど それは わかるんだよ それを ギラって

ju:dagana sono giratoju: imi  
いうんだがな その ギラという 意味

C murini cukaqtetu:kojtu: kotodajo  
むりに 使ってるっていう ことだよ

B murinicojtu:orimo  
むりにっていうよりも

C ho:geNo cukaqcoja: ino:dade  
方言を 使っては いないのだから

E ho:geNo cukaqcoja: ho:geNo cukaqtate, giragoja:  
方言を 使うって 方言を 使ったって ギラと

iwanaiwakeda  
いわないわけだ(いわなくてよいではないか)

C simono koto bade .... cukaqtemite umaku ikana  
下の(下流域の)ことにば.... 使ってみても うまく いかない

wakeda nicizjo: cukaqte inaimondade scoreo girato  
わけだ 日常 使って いないので それを ギラと

ju:dajo  
いうのだ

G keka: utagau sita, gira, giranogliwa utagau,  
結果 収り 舌 ギラ ギラのギは 結果

utagaudana, utagaudana:, u:N rawa gira, u:N  
収りだな 収りだな うん ラは ギラ うん

matojo, masaka sitao cukaqdde naizurade  
待てよ まさか 舌を 使うのでは ないのたらから

B sita, sita:te sizo:ka:zja: sitao dasite gorannte  
舌 舌で 静岡市では 舌を 出して どちらって

ju:da:na, kokorazja: bero: daseqo:u:dana  
云うんだな ここらでは ベロー ギセっていんだな

B sitabero, sitabero: daite mjo:ja:  
シタベロー シタベロー ダイテ ミヨーヤー(出して見よ)

A sitabero: dase:  
シタベロー ダセー

G sitaberaqtemo jo:ida:zo  
シタベラといっても 良いんだぞ

C sitaberaqcojtu:wa hjo:zu:Ngodazo, sitadakidemo jo:izo  
シタベラというのには 鶴崎郡だぞ シタだけでも 良いぞ

F bero: dase, bero:  
ベロー ダセ ベロー

G bero: daite mjo:ja:  
ベロー ダイテ ミヨーヤー

B kokorazja: bero:qcoju:da:zo, bero: daiteikia:  
ここらでは ベローっていんだぞ ベロー ダイタイキヤー

C sitaberaqcojtu:wa hjo:zu:Ngoda  
シタベラっているのは 標準語だ

B bero:qcoju:nai: hai  
ベローっていうのは もう

G sitaberaqcoja: iwanoda  
シタベラとは いわない

F sitaberaqte iwanokamo siremo:na, bero: dase  
シタベラって 云わないかも しないね ベロー ダセ

G a: bero: dase  
アーベロー ダセ

F mo: iqkai dasite (笑)  
もう 一回 出して

- B sita, arja: sita<sup>7</sup> ga hoNto:zura  
シタ あれは シタが 本当だろり
- G arja: sita<sup>7</sup> ga hoNto:sa, sita<sup>7</sup> ga hoNto:dajo  
あれは シタが 本当さ シタが 本当だよ
- B sitao dasite gora<sup>7</sup>naNte joku juwa:  
(静岡市の病院などへ行くと)舌を出してごらんなどとよく云うよ
- F sitao dasite gora<sup>7</sup>naNte  
「舌を 出して ごらん」なんて
- A dare<sup>7</sup>dakaNa i<sup>7</sup>hai i<sup>7</sup>tesa: ano: kaze<sup>7</sup>daka hi:<sup>7</sup>tena:  
誰だかが 医者へ 行ってさ あの カゼだか 引いてな
- sitao dasite gora<sup>7</sup>n tara (笑)  
シタを 出して ごらんって云ったら
- F era:, otomasi: (笑)  
たいへんお気の毒!
- A sitano ho: daitacuqja: (笑)  
下の 方を 出しあって云った
- G a<sup>7</sup>a sono otomasi: oju:kota: ju: hoidaga kono  
あゝ その オトマシーっていふことは いう だけど この
- A otomasi: era:  
かわいそに !
- G cuka<sup>7</sup>wano:ku naqtana sono otomasi:qoju kotoba:  
使わなく なったね その オトマシーっていう ことは
- cuka<sup>7</sup>wano:ku naqtana:  
使わなく なったね
- A otomasi:qoju: kotoba: cuka<sup>7</sup>wanaina:  
オトマシーっていう ことは 使わないね
- B horja: kowaijo  
それは 恐いよ
- A otomasi:qoju: kotoba cuka<sup>7</sup>wanaina:  
オトマシーっていう ことは 使わないな
- G ouka<sup>7</sup>:no:ku naqtena:  
使わなく なったね
- B otomasi:wa cuka<sup>7</sup>sa  
オトマシーは 使うさ
- G taN<sup>7</sup>to cuka<sup>7</sup>wanaida  
たくさんは使わないな
- B cuka<sup>7</sup>jo, cuka<sup>7</sup>ze korja: , anosito nakunaqtaqojo:  
使う 使う これは、 あの入 なくなつぞうだ
- otomas<sup>7</sup>i:qkena: tjawa:  
オトマシック(かわいそうだ。た)な、というよ
- A ju:<sup>7</sup>o, sorja ju:<sup>7</sup>jo  
云うよ それは 云うよ
- F arja: kinodokunaqke otomasi:  
あれは 気の毒だった オトマシー
- C utomas<sup>7</sup>:to otomasi:de mata cigauda u<sup>7</sup>to o<sup>7</sup>dena:  
オトマシーと オトマシーで また ちがうのだ ウと オでね
- A utomas<sup>7</sup>:wa mata cigauda, utomas<sup>7</sup>:qoju:na: hal  
オトマシーは また ちがうのだ ウトマシーっていうのは もう
- kitanaijo:na koto<sup>7</sup>baqda:<sup>7</sup>na  
汚ないような ことばがな
- C otomasi:qoju:wa kinodokudaqkezte ju:<sup>7</sup>jo:na  
オトマシーっていうのは 気の毒だったって いうような
- A kinodokunaqteju: zj<sup>7</sup>:o karameta  
気の毒だっていうのは 情を からめた
- C utomas<sup>7</sup>:qoju:wa na<sup>7</sup>N<sup>7</sup>o:ka  
オトマシーっていうのは 何いうか
- G kitaniqoju:ka  
汚ないというか
- B otomas<sup>7</sup>:qoju:na:  
オトマシーっていうのは

C ki<sup>1</sup>tanibaqkazja nakute  
河ないばかりじや なくて

A oukaijo<sup>1</sup>:ga arudana, u<sup>1</sup>to otodena:  
使いようが あるんだな ウと オとでな

G o<sup>1</sup>: u<sup>1</sup>to o<sup>1</sup>de  
おと ウと オとで

F unago<sup>1</sup>:ziwa (笑)  
ウナゴージはどうだ

B na<sup>1</sup>mekuzino kotozjanaika unago<sup>1</sup>:ziwa  
なめくじの ことじやないか ウナゴージは

F cigausa  
違うさ

A na<sup>1</sup>mekuzito unago<sup>1</sup>:ziwa cigau<sup>1</sup>Ndaze  
なめくじと ウナゴージは 違うんだぜ

F are, zeNzeN cigauqdana  
あれ ぜんぜん 違うんだな

B o<sup>1</sup>Nnaziatura  
同じだろう

G cigau<sup>1</sup> cigau ze<sup>1</sup>NzeN cigau  
ちがう ちがう ぜんぜん ちがう

A na<sup>1</sup>mekuzito unago<sup>1</sup>:ziwa zeNzeN cigau<sup>1</sup>na, ano unago:  
なめくじと ウナゴージは せんぜん ちがうな あの ウナゴー

zijoju:na: ano: hu<sup>1</sup>Nkara detekurujaco: unago<sup>1</sup>:zijoju:  
ジといふのは あの ふんから 出てくるやつを ウナゴージっていう

na<sup>1</sup>mekuzito<sup>20</sup> ju:nu<sup>1</sup>wa ko: namenametsita  
ナメクジと いうのは こう なめなめしたー

G namenametsita koNa gesu<sup>1</sup>Mmo rokusu<sup>1</sup>Nmo arujo<sup>1</sup>:na  
なめなめした こんな 五寸も 六寸も あるよう

B unago<sup>1</sup>:ziwa beNzoni irujacuda  
ウナゴージは 便所に いるやつだ

A u<sup>1</sup>N soreo unago<sup>1</sup>:zijoju<sup>1</sup>Nda  
うん それを ウナゴージっていうのだ

F o: oporakasidawajia  
おと オッポラカシだよ(意味不明)

D soizja<sup>1</sup>: usi<sup>1</sup>goju<sup>1</sup>:jacuwa  
それでは ウジっていうやつは?

F u<sup>1</sup>ziwa u<sup>1</sup>siwa  
ウジは ウジさ

A u<sup>1</sup>ziwa moto ano na<sup>1</sup>meko<sup>1</sup>zijoju<sup>1</sup>Ndaga kore na<sup>1</sup>Njara  
ウジは もの あの ナメコージっていうんだが これ 何やら

ano:  
あの

G i<sup>1</sup>ja, unago<sup>1</sup>:zito uzi<sup>1</sup>towa mata cigauqdajo u<sup>1</sup>lqoju:  
いや ウナゴージと ウジとは また ちがうんだよ ウジっていう

jacuwana<sup>1</sup>: mata komakai siroljacauga guzjaguzjaguzjaa-  
やつね また 胴かい 白いやつが グヅヤグヅヤグヅヤ

guzjaguzjaguzjaguzjaa<sup>1</sup> oru, wakuda.  
グヅヤグヅヤグヅヤグヅヤ オル, オカル。

Y unago<sup>1</sup>:zito uzi<sup>1</sup>to iqsjozura iqsjozja<sup>1</sup>:nalika (笑)  
ウナゴージと ウジと 同じだろう 一緒にないか

B iqsjodajo<sup>1</sup>:  
一緒に

A onazimo Ndakedomo  
同じ物だけれど

G se:sicuwa oNnazidakedona<sup>1</sup>: se:sicuwa onazidaga  
性質は 同じだけどな 性質は 同じだが

taisicuwa cigau, ze<sup>1</sup>NzeN cigau  
体性質は 違う せんぜん 違う

B jatara gu<sup>1</sup>zjaguzja oisai musio mirja<sup>1</sup>: u<sup>1</sup>lqoju:dana:  
何でも グジヤグジヤ 小さい 虫を 見れば ウジっていうんだな

A *unago:zicoju:jaca:*, *unago:zicoju:na:* *beNzoni*  
ウナゴージっていうやつは ウナゴージっていうのは 便所に

*irujacuno miwo*  
いるやつのみを

G *arewana:* *otamasajaku siwomita i* *o:poga* *a:tesa*  
あれはな お玉約子みたいに 尾が あってさ

B *si:poga* *aruja:c* *ci:wo*  
しっぽが あるやつを

F *unago:zi*  
ウナゴージ

G *unago:zi*, *sorekara u:zicoju: jaca:na:* *u:zicoju:*  
ウナゴージ、それから ウジッていう やつはな ウジッていう

*jaca:* *ze:NseN si:pomo na:Nimo na:l ja:uga g:uzjaguzja*  
やつは ゼンゼン しっぽも 何にも ない やつが グジヤグジヤ

*guzjaguzja* *sorekara saruuzi:coju:* *jacusana:*  
グジヤグジヤ それから サルウジッていう やつがな

*saruuzi:coju:* *jacuwa mitakoto aruka do:daka sira-*  
サルウジッていう やつを 見たことが あるか どうか 知ら

*no:gana:* *saruuzi:coja:* *jacuwa marukiri kuroi jacuno*  
ないがな サルウジッていう やつは ゼンゼン 黒い やつの

*ko: ariNdo: no kumaarino, aradazo:, arega monosugoi~*  
こう 魔の クマアリの あれだぞ。あれが ものすごい

B *akebiwo muite, sonokarawo hoka:itoku to deki ruqojo:-*  
朱実を むいて その空を 放っておくと 出来るセリ

*wana:*  
だな

G *a: jugtana:*  
あゝ そう云ったね

F *ika: no ho:de, memezuno o:kijaco:*  
井川の 方で、 みみずの 大きいやつを

*kaburado:qcojuwano:kai*  
カブラドーっていわなか

Y *ki: takoto arune:*  
聞いたこと あるね

B *kaburado:qte ju:tokomo arudana:*  
カブラドーって いうところ あるだなあ

F *kaburado: kaburado:qte ju:da*  
カブラドー カブラドーって いうのだ

B *kaburado:qtju: kokorazja: gaburado:qtju:daina*  
(井川では) カブラドーっていう、 ところでは ガブラドーっていうんだな

F *ga: o oukerudana*  
ガを つけるんだな

A *kato gano*  
カと ガの

F *momesuno o:kijaco*  
みみずの 大きいやつ

Y *misakubono ho:zja gaburado:zite ju:tane:*  
水屋の 方では ガブラドーじて 云ったね

F *gaburado:zi*  
ガブラドージ

Y *ziga ouitane:*  
ジガ ついたね

A *gaburado:dana:* *kokorazja*  
ガブラドーダナ ところでは

F *gaburado:coju:na: asita unagio curudai (笑) soide*  
ガブラドーっていう(これがどれば)明日うなぎを 約るのだ それで

*unagi:wona ko: o:giqtesa sasitesa soide unagitorusa*  
うなぎをな こう もぎってさ さしてさ それで ウナギを取るよ

*gaburado:de*  
ガブラドーで

## 5. 墓場の話など

話し手 A ……森田一 B ……湯本泰弘 C ……森辻広良  
 D ……森好一 E ……湯本哲男 F ……湯本和男  
 G ……森下忠喜 Y ……山口幸洋

解説 A氏の茶畠から宝暦年間の墓が発見された話にはじまって、柏尾など高地では土葬が深い。深いのは、テンに振り返されて死体が食い荒されるからだというような話ををする。

A sorja: taisita mondajo, oraNucino ano kawaino  
 それは 大した ものだと 飲家の のの 川井の  
 kuudana: ojabotakeno ano: hore ko:ju: akacucino,  
 くんだな(不明) 茶畠の もの ほれ こういう 赤土の  
 haka: aqtaqkedajo, soidamono de sono torinokete  
 墓が あったんだよ だから その 取除けて  
 moraqtate cuclu hakabaga aqtamondena: hakabaga aruke:  
 買って 土を 基場が あたのでな 基場が あるから  
 e:kagajute ja:daja:dante jameqaqta talisjo:raga  
 良いかって言って いやだいやだって やめちゃった 大将らが  
 soide ko:Nda ano jo:me:zini kite jo:Nde moraqtarana:  
 それで 今度 あの 周防寺に 来て 読んで 買ったるな  
 ho:reki naNneNate ho:rekigatu:tona, mukasidaqjo:, ja, so:surutona:  
 宝歴 何年って 宝歷っていうとな 今から 二百  
 gofju:neNgurai mukasidaqjo:, ja, so:surutona:  
 五十年ぐらい 曽だらうだよ そうするとね  
 C kaNe:tuh:ho:ho: zidaizura  
 通水道室の 昨代だらう

A so:surutona, aides kawaiatarai imagkara kono  
 そうするとな あれで 川井あたり 今から この  
 saNbjakuneN  
 三百年  
 F dokorahenNi aqtaqkeja:  
 どこらへん? あった?  
 A sonokawa: deNcju: no  
 その川を 飲柱の  
 F uenika uebi:  
 上Kか 上K!?  
 A deNcju:Ntokoni  
 飲柱のところ  
 B sorja: so:quarajo  
 それは そのだろう  
 A saNbjakuneNjijo:ni, rekisigadago: kawaraqte soide  
 三百年ぐらひ 歴史がだぞ 历史がだぞ それで  
 osoraku kokoaqtemo  
 おぞらく ここだっても  
 B kokoirala daitai nanahjakuneNdajo  
 ここらは だいたい 七百年位だよ  
 F na: hazimean sakaitae ko: kitoga: jo:te mi:jo:a.  
 な はじめさん 枝下へ こう 来て 帰って みいや  
 asukoNtokonina, kokoni ko:Nna saqtaqjo:na niNgeneNga  
 あそこの所には ここに こんな 坐ったような 人間が  
 haiqteruda hitori  
 入っているのだ 一人  
 Y dokoni  
 どこに  
 F ima: mo: micio cubuicqatess: mo: kaitaisite,  
 今は もう 道を つぶいちゃってさ もう 解体して

A sorekoso honewo hiroqtesa sjonnaimogde, honeo  
 それこそ 背を 然ってさ しかたがないので 背を  
 hiroqte  
 然って  
 B hone?  
 背?  
 F osamete arukeNna: ma: ko:ju: kagko:Nnaqtesa:  
 終めて あらげどな まあ こういわ 恵好に なってさ  
 ko:ju:ano  
 こういわの  
 F itamade<sup>1</sup> wakaru itamade  
 果まで わかる(解る) 果まで  
 B cjanTo siteru:  
 ちゃんと してるの  
 F cjanTa sicia: ino: cjanTa:sicia: inaidakeN korega<sup>1</sup>  
 ちゃんと しては いな ちゃんと しては いないのだけど  
 itaqde<sup>1</sup>. korewa<sup>1</sup> gaNokede<sup>1</sup>, jaqtamoNdato ko:ju:  
 果で これは 根據で やったもんだと こういわ  
 suite:site:  
 推定をして  
 A areno: atarasi<sup>1</sup>:da<sup>1</sup> arja:, aria: kowaidake mata  
 あれの あたらしんだよ あれは あれは 志かって また  
 B sorja: starasi<sup>1</sup>:jo<sup>1</sup>: sono: hakomado wakarunaNcja:  
 それは 新しいよ その 箱まで わかるなどと  
 A arwa<sup>1</sup> ano: sorekoso me:zika  
 あれは あの それこそ 男治か  
 F so:ju:a are hitou agtaqke, hitou  
 そういう あれ ひとつ あつたっけ、ひとつ  
 A taisita moNdojo  
 大した もんだよ

A arejori<sup>1</sup> mada<sup>1</sup> huruijo, are ano otaNucino  
 あれり まだ 古い。あれ あの 他の家の  
 cjabatakenowa ho:reki<sup>1</sup> ho:rekigaNnen tokagte neNgo:ga  
 茶畠のは 宝歷 宝歷元年 とかって 年号が  
 hiroqtara daitai nihjaku<sup>1</sup> go<sup>1</sup>ju:nenguraimesaqa, sono  
 終ったら だいたい 二百 五十年ぐらい前だって その  
 hakan<sup>1</sup> aqtadakedona: sorekoso sorekoso kuruto,  
 薙が あつたげどな それこそ それこそ 来ると  
 kawaiatarja: madamada huruiqcu:daso  
 川井あたりは まだまだ 古いっていんたぞ  
 C hurulizjanasiqa<sup>1</sup> te juqtadaqkdai  
 古いじしないかって 言ったっけね  
 F aNNatokoi usumerudakedo do:site so:jaqtamoNzurana<sup>1</sup>  
 あんな所へ 犯めらんけど どうして そうやったもんだろうな  
 C daitai iqsonji, sumiseruzja nalkana<sup>1</sup>  
 だいたい 一緒に 住むのでは ないかな  
 F do:ju:  
 どういう  
 A soiden, hitocuno hakajena: kodomoto, ano otanono  
 それでな 一つの 薙がな 子供と あの 大人の  
 kaimijo: hoqte arudajo, cjanTo soide jo:me:ziga ano:  
 戒名が 影って あるんだよ、ちゃんと それで 開明寺が あの  
 Kakojo: hoqte mitarana, korewa do:mo onazitosini,  
 逃去假 族って みたらな これは どうも 同じ年  
 onazij<sup>1</sup>:na bjo:kide sindanozja nalka<sup>1</sup> qte jo:me:ziga  
 同じような 病気で 死んだのでは ないかって 開明寺が  
 ju:daken, kakocjo: nokoutetada sorega, sorede<sup>1</sup> ano:  
 いうんがせど 逃去根に 残ってたんだ それが それで あの  
 korja: ho:rekinaNneNno, iou sinda<sup>1</sup> qte ju:koto wakaqa<sup>1</sup>  
 これは 宝歷何年の いつ 死んだって いうこと わかった

C asokōNsa:....  
あそこの所

A tazinaNno<sup>1</sup> sorja: ano: ima kazusaNno ju<sup>1</sup>:na:  
太治郎さんの それは あの 今 和さんの いうのは

F saisjo muenbotokeno hatakeda<sup>1</sup>: aremo na<sup>1</sup>: zeNzeN  
最初 無縫仏の 布だよ あれも な ぜんぜん

soide ohana: kazaqtesa, de saNme:torusika sitaqzura<sup>1</sup>  
それで お花を 布ってさ で 三メートル(辻)だけ したんだろう  
sorja:  
それは

A taziro:sanNo<sup>1</sup> arja: seNzodaqjo:na:  
太治郎さんの あれは 先祖たそが

F saNme:torugurai do:mo areqkara konogurai  
三メートルぐらいい どうも あれから このぐらい

saNme:torugurai  
三メートルぐらいい

A mo<sup>1</sup>zini cikaitokino  
明治に 近いときの

B sizeNNi siNsjokusite hukaku naqtazura cuciga noqte,  
自然に 侵入して 深く なったんだろう 土が 乗って  
zja:naika hogteaqta<sup>1</sup>  
ではいかが 駆ってあつた?

(子供) iketa  
埋めた

B iketa:  
埋めた

G tagiro:sanNo<sup>1</sup> arewa nanikara kurunoga<sup>1</sup>  
太治郎さんの あれは 何から くるのが

A oraN ucino:wa  
俺の 家は

B he:kinSa, naraozja: hukaku hogte ikeruqcu:wena<sup>1</sup>.  
平均は 猶豫では 深く 駆って 煙めるっていうね

F kuzureno:demo sugoku horudajo  
崩野でも すごく 駆るよ

B hukaku:  
深く

G kuzureno:zja: saNme:torugurai daido:na, do:site  
崩野では 三メートルぐらいい なぜ どうして  
horukacju: kotowadana areN kowaidatte ano teNni  
駆るかっていう ことはだな あれが 疋いて あの テンに

teN teNga kuqjau  
テン テンが 食っちゃう (煙霧死体を)

A okuzja:, miNna teNgahoru  
奥地では みんな テンが埋る

B nara:demo naNsjo hukaku horu  
猶豫でも とにかく 深く 駆る

A teuga miNna ko kuqcimaqdaqe, mo: kaNtaNNi horutona,  
テンが みんな こう 食ってしまうんだって もう 簡単に 埋るとな

miNna teNga kuqcimau, soide ano: hakoga ko:  
みんな テンが 食っちゃう それで あの 箱が こう  
arutona: hakobaqka nokociaqtsna<sup>1</sup>, nakamiwa zeNbu<sup>1</sup>  
あるとな 箱ばかり 食っちゃってね 中味は ぜんぶ

hiqkonuicqsta monosugoku (以下不明)  
引っこ抜いて ものすごく

D kagianano kudarinisa: hiro:itoko arura, asokono  
健穴の 「下り」で行くと 広いところ あるだろう あそこ

mo:cigto muko:de  
もう少し むこうで

A kokorazja okuni sitagaqte maibocuwa zeNbu<sup>1</sup>  
ここらでは 美地に入るに花って 基本は ぜんぶ

hukaindajo  
探へんだよ

(中略)

Y 「teNju:na」: do no kuraino mo: ndane sono o:kisawa  
テンというは どのくらいの ものですか その 大きさは

B 「teNwa」 「teNwa」 taigai are sa nekota: ci:to ika idaNe:  
テンは テンは たいへん あれさ 猫よりは 少し 大きいがね

ika ijo teNwa  
大きいよ テンは

G 「o」: ika i jaca na:  
おお 大きい やつね

B ika i jaca: nekota: ika i jo, kicuneta: ci:saigana:  
大きいやつは 猫よりは 大きい 猫よりは 小さいがね

so: dana: na ni qe ju tara e: kana: nekota: ika i si  
そうだな 何といったら いいかな 猫よりは 大きいし

tonikaku  
とにくく

B ita o i ka da i na: ar a na:  
いたち利だよな あればな

F naNa: konNa hukaku horunokage ki:taras:, ki:tara,  
何故 こんな 深く ほるのうへて 聞いたらさ 聞いたら

teNga: om a e ku:do, kokoumeru da taq kje:, huzimorizju ci:  
テンが お前 大きから こへ埋めるのだ。て言つたゾ 藪森舟一ってね

q tena: ojazi, ano ojazi wa naNcu:na:, zju, zju i ciate  
おやじ もののおやじは 何というかな じゅ おーって

arura, zju: icizjanai zju: i qite zi: saNga anotoki  
あるだらう ジュウいちではない おーって じいさんが ものとき

i qtaqkja: ja monosugoi ma q kurake Nt okoni oru naNde:  
言つたけり ものすごい 真っ暗がりのところに いる なぜ

kurudaq ejutara teNga kurumono de ko: sitadaqjo:  
来るのって言つたら テンが 来るから こうしたのだぞうだ

B ka to e cja umo Ndena: ho idamo Nde  
航えちゃうからな それだから

F as oken i ir ja teNga ku:ra i mo: ja:maNnakadade  
あそこへ いわば テンが 食うだろうよ もう 山の中だから

B so ria: ku:sa tasikanina  
それは 食うさ たしかにな

F monosugoi ja maNnakade eiNriNgana:  
ものすごい 山ん中で 森林がな

B so: dana:  
そりだな

## 6. ムササビのこと

話し手 A ……森田 一 B ……湯本泰弘 C ……森辻 広良  
 D ……森 好一 E ……湯本哲男 F ……湯本和男  
 G ……森下 忠喜 Y ……山口 幸洋

解説 テンの話を受けて、ムササビの話が出る。

A musasabiga hoNto:suraga  
 ムササビが 本当だらうが

D musasabiqcju:jaca: zo:kIn kamaeteru jo:najaco:  
 ムササビっていうやつは ぞうきん 出でてる ようなやつを

ju:zura, arja:, ci:gauka:  
 いうんだぞうり あれは 違うか?

A arja: baNdori  
 あれは バンドリ

B baNdorinokoto:, arja:, momonga:ate ju:dajona: kokowa,  
 バンドリのことを あれは モモンガって いうんだな ことは,

baNdoriwa momoNa:daga, momoNa:daga musasabiqtemo  
 バンドリは モモンガーだが モモンガーだが ムササビとも

juwja: ano, baNdorijatomo juwa:na:  
 いえば あの バンドリとも いうよ

E arega hoNtosjana:i  
 あれが 本当じゅういの

D omosiroimoNdana:a mata:, mata uwe:, nobogtekudana:  
 おもしろいものだな また また 上へ 登って行くんだな

G taka:kukara sa:qto kudari: mauni  
 高くから さあと 下りて 舞うの

E hikukukara taka:wa maienDana  
 低くから 高くは 舞うことができないのだな

B riu, risuwo musasabiqteju: sitomo arudazao, kinEsumi  
 リス リスを ムササビっていう 人も あるんだぜ キネズミ  
 kinEsumi kinEsumiqcja: ju:gana:  
 キネズミ キネズミって いうがな

## 7. 美代助や作辰のこと

話し手 A……森田一 B……湯本泰弘 C……森社広良  
 D……森好一 E……湯本哲男 F……湯本和男  
 G……森下忠喜 Y……山口幸洋

解説 私(山口)が、新居に大川村坂ノ上生まれの宗野美代助氏がいて、親しいと話したところ誰も美代助氏を知らず、このミヨシケといふ名について種々いい合ってふざける。次いで村の人気男の作辰(ドーカン辰ともいう)のことが話題にのぼる。

D 「so:nogcjuja sakanoKamisjanaika  
 宗野といえば 坂の上ではないか

B 「so:nowa sakanoKamiqdana.  
 宗野は 坂ノ上だな

C 「naNsiguraIdakana:  
 何ぐらいいのかな

F muka:sit<sup>r</sup> muka:sit<sup>r</sup>, s<sup>r</sup>ukin<sup>r</sup>, s<sup>r</sup>ukin<sup>r</sup>  
 音の人? 音? 最近の人か 最近?

Y s<sup>r</sup>ukint<sup>r</sup> mo: arae sumicuitamondai nizju:neNguraini  
 最近って もう 新居へ 住みついたら 二十年ぐらひに

naruKana: miNnano konoheNno tosizja: cjoqato  
 なるかな みんなの このへんの 年では らじっと

siraNkamo siraNn<sup>r</sup>:  
 知らないかも しれないね

F oto:saNka, oto:saN  
 その人はもうお父さんぐらいの年か?

Y 「so: so:  
 そう そう

D 「hai joikan zil:eaNgurai, zi:saNguraina:  
 もう 良い加歳な おいらさんだらう じいさんだらうな

F mijosuke, ki:takoto aruna:, ki:takoto aruna:  
 美代助 聞いたこと あるを 聞いたこと あるを

Y 「so: no 「so: no naNtaka juqtane: asokono  
 宗野 宗野 何とか 言ったね あそこの本家

F ki:takoto aruJa:, ki:takoto aruJa:  
 聞いたこと あるよ 聞いたこと あるよ

Y jaqpari ano sakutacuqte Ju:sitono do:kju:daqte  
 やっぱり あの 作辰と いう人と 同級生だって

jutakedone:  
 言ったけどね

D soizjasa tadani:cjara siqterura  
 それでは 念見ちゃんあたりは 知ってるだろう

F sakutacuqte do:kju:qzja:na:  
 作辰と 同級ではな

D 「so: no mijosukedaqte  
 宗野 美代助だって

F mijosukeno kozo:zura  
 美代助の 子供だらう

D kazuni:  
 和兄

F minosukeqte arukai sakanokamiqde  
 ミノスケって あるかい 坂ノ上で

A ma:nosukeqte ju:sitoga iate:ruqte ju:zura, soccie.  
 ミノスケって いう人が 行っているって いらっしゃり そっちへ

arie  
 新居へ

F ki:takoto arujo:na kiga suruna: minosuke  
きいたこと あるよう 気が するを ミノスケっ

G ta:to sirano:, minosukeate mino:de  
よく 知らない ミノスケって 見ないから

aredai, mireba wakarudai minosukemo  
あれだし、見れば わかるよ ミノスケも

Y nonjanakute, mi: jo  
ノレなくて、 い  
い

G mino:de wakarano:  
ミノーデ ワカラノー(見ないからわからない)

D mi: jodakte  
ミノダッテ

B mi:josukedatte  
ミノスケだって

D jogku mijosuke  
ヨック(イク) ミヨスケ(「よく見よ」をもじる)

F jogku mijosukeka  
ヨック ミヨスケか

B so:nawa sakanokamidana tonikaku  
京野は 枝上だな とにくく

G mijosukeguraizja, sukebe:jaro:zura  
ミヨスケぐらいでは 助兵衛野郎だらう

A mi:jo, joqteguraizjaka  
ミヨスケ ヨってぐらいではか

G mijosukeguraizja: sukebe:jaro:zuraja  
ミヨスケぐらいでは 助兵衛野郎だらう

G do:mo kijo:ka: naija  
どうも 記憶は ないよ

C ko:Nakoto Ju:tate sonositoni kikaserunoka:ja  
こんなこと 曰って その人に きかせるのかね

G do:mo klokukanai huNto  
どうも 記憶はないよ 本当

A ju:zima:ga: tokoi iate toqtekitana: nante  
筑紫の とこへ 行って 取って来たな なんて

C kamijuzimano ko:s!NsanNno sju:ga koreni sjabeta  
上沼島の 庚申翁の 人達が これで しゃべった

JacudanaNte kikasaretara  
やつだなんて 開かされたら

G a: nojard: da:reg a hoNnako: iqtadanaNcjuja:  
あの野郎 だれが そんなことを 言ったなんて言えば

arja: hacibo:zuraja naNteju:dade sjonNai,  
あれは 八兵衛だらう(24) などというんだから いる

aria sjonNai: arja  
あれは しょうがないで あれは

B erja: komaqtana:  
それは 困ったな

G arja: si:joNnaimo, do: si:jo:mo nai  
あれは しょうがないぞ どう しょうも ない

F sakutacuno ipoNni kakago:jaqcusra  
作風の 一本に かかっちゃっただらう

G arja:na: ko:cjo:seNse:daqcju:de, kusurjo:, kusurjo:  
あれはな 仮校先生だというの、 亂を

joku okujaro:ga kite iqtasa:kon:ja sono ko:cjo:se:  
よく 尾野郎(森元り)が 来て 行ってさ 今夜 その 校長先生の

Nse: no uci: tomarudade ko:cjo:seNse:qcju:de ora:  
家に 泊まるんだから と校長先生っていうので 俺は

nanjo: jaro: ju:so:na tomogte toqtimonikoto:  
何を この野郎は 言うんだろう と思って、 実踰をと

judena:, ko:cjo:seNse:qte iqtai omae areda:  
いうからな、 校長先生って いたい お前 あれだし その

- kjo:iNzju:takui tomarujō:ni jaro: sitazurakana:  
 教員住宅に泊まる上りに といつ したんだろうかな
- tomoqte orja: kaNgastatada: ho:sitara, daNdadaNdaN:  
 と思って 僕は 来てたんだ そうしたら だんだん聞いてみたら
- sitara, gotacukino ko:cjo:sse:NtokoI tomarudaqte,  
 ゴタッキ(田舎)の 校長先生の所へ 泊るんだって
- a'rezia: jaqfo wakn̄ta  
 ジアツキ やっと わかったという次第で
- F ko:koi tomaruka a:n̄ta  
 ここへ 泊るか あんた(山口)に對し
- Y ha: ?  
 ん ?
- D zicuni:Ntoldaqte zicuni:Ntoko  
 実兄の所へ泊るんだって 実兄の所
- F daizicue horazicue  
 大実(大大的実)へか ホラ実へか
- C zicudaisNgura  
 実大さんだらう
- D zicudaisNdaqte  
 実大さんだって
- A soNnakoto: ju:n̄ja  
 そんなことを いうな (FK対し)
- G zicudaino tokoi tomarja: aresa wasino ka:sanga  
 実大の 所へ 泊れば あれさ わしの かみさんが
- itokodakara  
 いとこだから
- Y a:so:da soNnakoto Juqtane  
 あゝそうだ そんなこと 言ったね
- G jorosiku tanomimasu  
 よろしく 細みます
- B d̄reḡa Juqturudaka  
 頭が 言ってるのか
- C wakaqjauzo hoNnakoto: ju:tō  
 わからゅうぞ そなこと いうと
- G hoidaN ora te:bō:wa se:fai korja  
 だけど 僕 テーボーは ぜったい これは
- F bakajaro: daizicuiqte tomaru bakajaro:ga arukai  
 ばかやろう 大実へ行って 泊る ばかやろうが あるか
- A geNkoco: kureruso om̄as  
 げんこつを くれるぞ お前
- F bukajaro: naNdo: oreNtokoI tomare:  
 ばかやろう なぜ 僕へ所へ 泊れ
- A wa:iai kaeruzo  
 路過を かえるぞ

## 注

- P 5 (1) 旧安倍郡井川村、静岡市に編入。大川村の山をへだてた北にある。
- P 5 (2) 旧大川村檜尾。崩野、大間とともに、高地にある。
- P 6 (3) 当方言本来のいい方としては、このように用言のあとに N は認められない。これは方言を改めているいい方である。このようなどとは、最近の地方方言の慣習として、しばしばあります。
- P 7 (4) かぶと虫の一種という。
- P 10 (5) 「置いて行こう」という意味で「意思未来」形。
- P 10 (6) 主旨がよく判らない。
- P 15 (7) 檜尾、崩野、大間のこと。
- P 15 (8) 静岡市羽鳥。大昔、大川村大間と羽鳥のあいだには、人の住む村はなかった、という伝説のことを話している。
- P 20 (9) 旧安倍郡玉川村、静岡市に編入。大川の山をへだてた東北にある。
- P 20 (10) 旧玉川村柿島。
- P 21 (11) 旧安倍郡清沢村小島。静岡市に編入。大川村と同じ川筋にあり、南方。大川村方言と同じギラ方言に属す。
- P 21 (12) 旧清沢村鍾穴。やはり同じギラ方言に属する。
- P 22 (13) ドーカン隣の上に家を構えている「作辰」という男のこと。
- P 22 (14) この dadai は、「だいたい」を早口に云ったパロール的なものかも知れない。
- P 22 (15) この隣に参加している森下さんのこと。
- P 25 (16) 「お前」の意
- P 26 (17) 旧大川村坂ノ上。
- P 26 (18) 旧大川村日向。旧役場所在地。湯島の南にある。
- P 31 (19) 当方言本来のいい方ではない。本來は、 sirano:qke 。

- P 37 (20) この ja も、当方言のふつうのいい方としてはおかしい。
- P 37 (21) キヤール(姓)も、ナクンテ(立くから)も、静岡市方言であるが、大川村方言では云わぬいい方である。
- P 42 (22) to が抜けているのも、当方言本来のいい方ではない。
- P 45 (23) 磐田郡水宿町。
- P 59 (24) 森下忠喜さん家の名。

非 売 品

1972年3月

国立国語研究所 語文研究室 発行

115 東京都北区西ヶ丘3丁目9番4号

